

Herbert Ernst Wiegand

Internationale Bibliographie
zur germanistischen Lexikographie
und Wörterbuchforschung
Band 2: I–R



Herbert Ernst Wiegand

Internationale Bibliographie
zur germanistischen
Lexikographie
und Wörterbuchforschung

Mit Berücksichtigung anglistischer,
nordistischer, romanistischer,
slavistischer und weiterer
metalexikographischer Forschungen

Band 2: I–R

Walter de Gruyter · Berlin · New York

⊗ Gedruckt auf säurefreiem Papier,
das die US-ANSI-Norm über Haltbarkeit erfüllt.

ISBN-13: 978-3-11-019026-7

ISBN-10: 3-11-019026-5

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

© Copyright 2006 by Walter de Gruyter GmbH & Co. KG, D-10785 Berlin

Dieses Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Printed in Germany

Einbandgestaltung: Christopher Schneider, Berlin

Inhaltsverzeichnis

Inhalt des zweiten Teilbandes

Inhaltsverzeichnis	V
Bibliographische Einträge	
Titelstrecke I	797
Titelstrecke J	811
Titelstrecke K	835
Titelstrecke L	973
Titelstrecke M	1065
Titelstrecke N	1223
Titelstrecke O	1267
Titelstrecke P	1291
Titelstrecke Q	1371
Titelstrecke R	1377

Inhalt des ersten Teilbandes

Vorwort	VII
Inhaltsverzeichnis	XIII
Hinweise für den Benutzer	XV
Einleitung	XXIII
Abkürzungsverzeichnis	XXXV
Bibliographische Einträge	
Titelstrecke A	1
Titelstrecke B	85
Titelstrecke C	273
Titelstrecke D	343
Titelstrecke E	427
Titelstrecke F	463
Titelstrecke G	523
Titelstrecke H	639

Inhalt des dritten Teilbandes

Bibliographische Einträge

Titelstrecke S	Nr. 17792–20906
Titelstrecke T	Nr. 20907–21525
Titelstrecke U	Nr. 21526–21637
Titelstrecke V	Nr. 21638–22000
Titelstrecke W	Nr. 22001–23450
Titelstrecken X,Y	Nr. 23451–23491
Titelstrecke Z	Nr. 23492–23783
Nachträge zu den Titelstrecken A – Z	Nr. 23784ff

Corrigenda

Nachwort

Register der exzerpierten Sammelbände

Namenregister

Sachregister mit Frequenzhinweisen

Titelstrecke I

- 9752 Iacobini**, Claudio: Dizionari della lingua italiana su cd-rom. In: *Lingua e stile* 34. 1999, 541–568.
- 9753 Iamartino**, Giovanni: The lexicographer as a biased witness: social, political, and religious criticism in Baretto's "English-Italian Dictionary". In: *Aevum* 64. 1990, 435–444.
- 9754 Iannucci**, James E.: Meaning Discrimination in Bilingual Dictionaries: A New Lexicographical Technique. In: *Modern Language Journal* 41. 1957, 272–281.
Vgl. *Lex. Today*, 120 • Vgl. *Ped. Lex. Today*, 59.
- 9755 Iannucci**, James E.: Explanatory Matter in Bilingual Dictionaries. In: *Babel* 5. 1959, 195–199.
Vgl. *Lex. Today*, 120.
- 9756 Iannucci**, James E.: Meaning Discrimination in Bilingual Dictionaries. In: *Problems in Lexicography* [...] 1967†, 201–216.
Vgl. *Lex. Today*, 120.
- 9757 Iannucci**, James E.: Sense Discrimination in English and Spanish Bilingual Dictionaries. In: *Babel* 20. 1974, 142–148.
Vgl. *Lex. Today*, 120.
- 9758 Iannucci**, James E.: Sense Discriminations and Translation Complements in Bilingual Dictionaries. In: *Dictionaries. Journal of the Dictionary Society of North America* 7. 1985, 57–65.
Vgl. *Lex. Today*, 120.
- 9759 Iannucci**, James E.: Ghost Adjectives in Dictionaries. In: *Dictionaries. Journal of the Dictionary Society of North America* 8. 1986, 164–168.
Vgl. *Lex. Today*, 120f.
- 9760 Iannucci**, James E.: Meaning Discrimination in Bilingual Dictionaries. In: *Lexicography. Critical Concepts. Vol. I* [...] 2003†, 217–229. [Zuerst in: Householder, F. W./S. Saporta (eds.): *Problems in Lexicography*. Bloomington/In. 1962, 201–216].
- 9761 Iaquina**, Giovanni: Pour un lexique informatique italien. In: *Les Langues Néolatines* 82. 1988, 87–100.
Dazu Abstract in: *LLBA* 23. 1989, 199.
- 9762 Iardanidou**, A.: On Modern Greek Dictionaries. In: *Anti No.* 588. 1996, 57–59.
- 9763 Ibal**, Maria: Glossar der Weinbeurteilung (D-E): Teil 1: positive Beurteilungsausdrücke. In: *Lebende Sprachen* 33. 1988, 166–170. [Kommentiertes Glossar].
- 9764 Ibal**, Maria: Glossar der Weinbeurteilung (D-E): Teil 2: Fehler und Mängel. In: *Lebende Sprachen* 34. 1989, 14–17. [Kommentiertes Glossar].

- 9765 Ibel**, Rudolf: Zum Ruhme unserer Sprache und unseres Volkes. Ein großartiges Werk ist jetzt vollendet: Grimms Deutsches Wörterbuch. In: Die Welt v. 7. 1. 1961. [Presstext].
- 9766 IBM- und Duden-Forscher prüfen Machbarkeit.** Großwörterbuch als Datenbank? In: Kreiszeitung Böblingen v. 3. 10. 1989. [Presstext; o. Verf.].
- 9767 IBM und Duden prüfen Computer-Wörterbuch.** In: Mannheimer Morgen v. 3. 10. 1989. [Presstext; o. Verf.].
- 9768 Ibrahim**, Amr Helmy: Un Nouvel usage du Bon Usage. In: Le Français dans le Monde 26. 1986, 41–44.
Dazu Abstract in: LLBA 21. 1987, 1005.
- 9769 Ibrahim**, Amr Helmy: Les dictionnaires nouveautés (et nouveauté?). In: Le Français dans le Monde 27. 1987, suppl. 2, 25–29.
Dazu Abstract in: LLBA 22. 1988, 191.
- 9770 Ibrahim**, Amr Helmy/Michèle Zalessky: Enquête: l'usage du dictionnaire. In: Le Français dans le Monde 29. 1989, supplément (Aug.–Sept.), 24–30.
Dazu Abstract in: LLBA 24. 1990, 239 • Vgl. Ped. Lex. Today, 59.
- 9771 Ichikawa**, Yasuo/Takashi Kanazashi/Hiroko Saito/Takahiro Kokawa/Kazuo Dohi: An Analysis of "Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English", Fifth Edition. In: Lexicon 26. 1996, 142–177.
- 9772 Ickler**, Theodor: Ein Wort gibt das andere. Auf dem Wege zu einem ‚Wörterlesebuch‘ für Deutsch als Fremdsprache. In: Linguistik und Didaktik 13. 1982, H. 49/50, 3–17.
Vgl. Lex. Today, 121 • Vgl. Ped. Lex. Today, 60.
- 9773 Ickler**, Theodor: Valenz und Bedeutung. Beobachtungen zur Lexikographie des Deutschen als Fremdsprache. In: Lexikographie und Grammatik [...] 1985†, 358–377.
Vgl. Lex. Today, 121.
- 9774 Ickler**, Theodor: Wörterbuchkultur in Deutschland. In: Das Wörterbuch [...] 1988†, 374–393.
- 9775 Ickler**, Theodor: Duden. Stilwörterbuch der deutschen Sprache. Die Verwendung der Wörter im Satz. 7., völlig neu bearbeitete und erw. Auflage von Günther Drosdowski (Duden Bd. 2). Mannheim, Wien, Zürich: Dudenverlag, 864 S. In: Lebende Sprachen 35. 1990, 139–140. [Rezension].
- 9776 Ickler**, Theodor: Duden ‚Etymologie‘ – Herkunftswörterbuch der deutschen Sprache. 2., völlig neu bearb. u. erw. Aufl. von Günther Drosdowski. Dudenverlag, Mannheim, Wien, Zürich 1989. 844 S. Gebunden. In: Lebende Sprachen 35. 1990, 137–138. [Rezension].
- 9777 Ickler**, Theodor: Drei Sprecher für Ona. Immer am Thümmelschen Paradox: Linguistik zum Nachschlagen. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung Nr. 152 v. 4. Juli

1994, 30. [Presstext; zu: Metzler-Lexikon Sprache. Hrsg. von Helmut Glück. J. B. Metzlerische Verlagsbuchhandlung. Stuttgart 1993, XX, 711 S., geb., 58,- DM].

9778 Ickler, Theodor: Spekulative Volkslinguistik. Anlässlich des Erscheinens von Gerhard Augst: Wortfamilienwörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen: Max Niemeyer Verlag 1998. XL, 1687 S., DM 258. In: Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik 66. 1999, 296–307. [Rezensionsaufsatz].

9779 Ickler, Theodor: Bei Hauptmann las man's anders. „Das Große Wörterbuch der deutschen Sprache“ in erweiterter Neubearbeitung. In: Rhein-Neckar-Zeitung Nr. 35 v. 12./13. 2. 2000, 71. [Presstext; zu: Duden. Das große Wörterbuch der deutschen Sprache in zehn Bänden, 3., völlig neu bearb. u. erw. Aufl. [...] 1999].

9780 Ickler, Theodor: Ein Fiasko. Lektüre. Deutung. Analyse der in zwei Wochen erscheinenden zweiundzwanzigsten Auflage des Duden. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 11. 8. 2000, 41. [Presstext].

9781 Ickler, Theodor: Günter Kempcke: Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Unter Mitarbeit von Barbara Seelig u. a. Berlin: Walter de Gruyter 2000. XXXI, 1329 S. DM 78,-. In: Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik 68. 2001, 88–90. [Rezension].

9782 Ide, Nancy M.: The lexical database in semantic studies. In: Linguistica computazionale 6. 1990, 411–433.

9783 Ide, Nancy M./C. M. Sperberg-McQueen: The TEI: History, Goals, and Future. In: Computers and the Humanities 29. 1995, 5–15. [TEI = Text Encoding Initiative].

9784 Ide, Nancy M./Jean Véronis: Encoding electronic dictionaries. In: Travaux de l'Institut de Phonétique d'Aix 16. 1994–1995, 95–120.

9785 Ide, Nancy M./Jean Véronis: Encoding Dictionaries. In: Computers and the Humanities 29. 1995, 167–179. [Wieder abgedruckt in: Ide, Nancy M./Jean Véronis (Hrsg.): Text Encoding Initiative. Background and context. Dordrecht 1995].

9786 Ide, Nancy M./Jean Véronis: Knowledge Extraction from Machine-Readable Dictionaries: An Evaluation. In: Steffens, Petra (ed.): [...] 1995†, 19–34.

9787 Ide, Nancy M./Adam Kilgarriff/Laurent Romary: A Formal Model of Dictionary Structure and Content. In: Heid/Evert/Lehmann/Rohrer (eds.) Vol. I [...] 2000†, 113–126.

9788 Ide, Nancy M./Jacques Le Maitre/Jean Véronis: Outline of a Model for Lexical Databases. In: Current issues in computational linguistics [...] 1994†, 283–320.

9789 Ide, Nancy M./Jean Véronis/Susan Warwick-Armstrong/Nicoletta Calzolari: Principles for encoding machine readable dictionaries. In: Tommola/Varantola/Salmi-Tolonen/Schopp [...] I. Bd. 1992†, 239–246.

9790 Idiotismen aus dem Fürstenthum Hohenlohe. In: Journal von und für Deutschland 5. 1978, 7. Stück, 52–56. [o. Verf.].

- 9791 Idiotismen aus der Unterpfalz.** In: Journal von und für Deutschland 4. 1987, 9. Stück, 211–217. [o. Verf.].
Vgl. Post 1990, 321.
- 9792 Idiotismen und Idiotika.** In: Franz Gräffer's österreichische National Encyclopädie 3. 1838, 25–28. [o. Verf.].
- 9793 ig:** Zugang zur Vielschichtigkeit. Hinweise auf Wörterbücher zur deutschen Sprache. In: Neue Zürcher Zeitung Nr. 176 v. 1976, 35. [Presstext; vor allem zum sechsbändigen Duden; o. Verf.].
- 9794 Iгла,** Birgit: Zweisprachige Wörterbücher mit Romani. In: Theoretische und praktische Probleme der Lexikographie [...] 2001↑, 41–54.
- 9795 Iгла,** Birgit: Die zweisprachige Lexikographie Deutsch-Romani/Romani-Deutsch. Mit einer Bibliographie zur zweisprachigen Lexikographie mit Romani. In: Studien zur zweisprachigen Lexikographie mit Deutsch VIII [...] 2002↑, 1–19.
- 9796 Ihlenburg,** Karl Heinz: Zum Verhältnis von „Gefühlswert“/ „emotionaler Komponente“ als Konstituente der Lexembedeutung. Zu den neuen Kommentaren des Handwörterbuchs der deutschen Gegenwartssprache „emotional“, „emotional negativ“ und „emotional positiv“. In: Sammlung – Deutung – Wertung. Ergebnisse, Probleme, Tendenzen und Perspektiven philologischer Arbeit. *Mélanges littérature médiévale et de linguistique allemande offerts à Wolfgang Spiewok à l'occasion de son soixantième anniversaire par ses collègues et amis.* Hrsg. V. Danielle Buschinger. o.O. 1988, 427–439.
- 9797 Ijzeren,** J. van: F. Muller Jzn. Grieksch Woordenboek. Tweede druk. Groningen. Den Haag, Wolters 1926. (Pr. Geb. f. 9.90). In: *Museum. Maanblad voor Philologie en Geschiedenis* 34. 1927, 282–285. [Rezension in Niederländisch].
- 9798 Ikeda,** Hiroko: Problems in Compiling a Dictionary of Japanese Proverbs. In: *Proverbium* 16. 1971, 590–595.
- 9799 Iker,** Bertalan: Zur Darstellung der Phraseologismen im zweisprachigen Wörterbuch. In: *Lexikographie zwischen Theorie und Praxis* [...] 1996↑, 49–58.
- 9800 Iliescu,** Maria: Grundfragen der zweisprachigen Wörterbücher. In: *Mélanges linguistiques* [...] 1957↑, 207–221.
Dazu Helmut Gipper in *Gipper/Schwarz*, Nr. 9048 • Vgl. *Lex. Today*, 121.
- 9801 Illing,** Kurt: Abstractum-Glossar. In: *Verfasserlexikon*. 2. Aufl., Bd. 1, 1978↑, 20–22.
- 9802 Ilosi,** Xhevat: A new interpretation of Marko Botzari's dictionary. In: *Zeitschrift für Balkanologie* 31. 1995, 152–155.
- 9803 Iison,** Robert F.: Reciprocal Items in Dictionaries: Aus dem Tagebuch eines Lexikographen. In: *Proceeding of Fourth International Congress of Applied Linguistics*. Ed. by Gerhard Nickel. Vol. 3. Stuttgart 1976, 289–297.

9804 Iلسon, Robert F.: Etymological Informations. Can It Help our Students? In: *English Language Teaching Journal* 37. 1983, 76–82.

Vgl. *Lex. Today*, 121 • Vgl. *Dolezal/McCreary* 1996, Nr. 92 • Vgl. *Ped. Lex. Today*, 61.

9805 Iلسon, Robert F.: The Communicative Significance of Some Lexicographic Conventions. In: *LEXeter Proceedings [...]* 1984†, 80–86. [LEXeter = Lexicography + Exeter].

Vgl. *Lex. Today*, 121.

9806 Iلسon, Robert F.: Introduction. In: *Dictionaries, Lexicography and Language Learning [...]* 1985†, 1–6.

Vgl. *Lex. Today*, 121.

9807 Iلسon, Robert F.: The Linguistic Significance of Some Lexicographic Conventions. In: *Applied Linguistics* 6. 1985, 162–173.

Dazu Abstract in: *LLBA* 20. 1986, 161 • Vgl. *Lex. Today*, 121.

9808 Iلسon, Robert F.: British and American Lexicography. In: *Lexicography [...]* 1986†, 51–71. [Discussion summary, 71].

9809 Iلسon, Robert F.: General English Dictionaries for Foreign Learners: Explanatory Techniques in Dictionaries. In: *Lexicographica* 2. 1986, 214–222.

Vgl. *Dolezal/McCreary* 1996, Nr. 90 • Vgl. *Ped. Lex. Today*, 61.

9810 Iلسon, Robert F.: Lexicographic Archaeology: Comparing Dictionaries of the Same Family. In: *The History of Lexicography [...]* 1986†, 127–136.

Vgl. *Lex. Today*, 122.

9811 Iلسon, Robert F.: The Fulbright Colloquium on Lexicography. Bedford College (University of London), 13.–16. Sept. 1984. In: *Lexicographica* 2. 1986, 291–294.

9812 Iلسon, Robert F.: Towards a Taxonomy of Dictionary Definitions. In: *Polyglott* 7. 1986, F1–F14. [Mikrofiche].

Dazu Abstract in: *LLBA* 21. 1987, 1005.

9813 Iلسon, Robert F.: Illustrations in Dictionaries. In: *The Dictionary and the Language Learner [...]* 1987†, 193–212.

Vgl. *Lex. Today*, 122 • Vgl. *Dolezal/McCreary* 1996, Nr. 89 • Vgl. *Ped. Lex. Today*, 60–61.

9814 Iلسon, Robert F.: Towards a Taxonomy of Dictionary Definition. In: *A Spectrum of Lexicography [...]* 1987†, 61–73.

Vgl. *Lex. Today*, 122.

9815 Iلسon, Robert F.: Contributions to the Terminology of Lexicography. In: *Snell-Hornby* (ed.) [...]. 1988†, 73–80.

9816 Iلسon, Robert F.: How big is your dictionary. In: *Verbatim* 15/2. 1988, 9–10.

9817 Iلسon, Robert F.: Present-Day British Lexicography. In: *Wörterbücher [...]* 2. Teilbd. 1990†, 1967–1983. [Handbuchartikel].

- 9818** Ilson, Robert F.: Semantic Regularities in Dictionaries. In: *Meaning and Lexicography* [...] 1990↑, 123–132.
Vgl. *Ped. Lex. Today*, 60.
- 9819** Ilson, Robert F.: OCELang: Background Articles. In: *International Journal of Lexicography* 6. 1993, 19–29. [OCELang = *The Oxford Companion to the English Language* 1992; bes. der Abdruck des Artikels „Lexicography“, 24–27].
Dazu Abstract in: *LLBA* 27. 1993, 1407.
- 9820** Ilson, Robert F.: People of the books: biographical entries in dictionaries. In: *Verbatim* 19. 1993, 25–26.
- 9821** Ilson, Robert F.: Nine Learners' Dictionaries. In: *International Journal of Lexicography* 12. 1999, 223–237. [Rezensionsaufsatz].
- 9822** Ilson, Robert F.: The treatment of meaning in learners' dictionaries – and others. In: *The Perfect Learners' Dictionary (?)* [...] 1999↑, 71–79. [Mit dt. Zusammenfassung u. franz. Résumé, 315].
- 9823** Ilson, Robert F.: Lexicographical Archeology: Comparing Dictionaries of the Same Family. In: *Lexicography. Critical Concepts. Vol. II* [...] 2003↑, 76–84. [Zuerst in: Hartmann, R. R. K. (ed.): *The History of Lexicography*. Amsterdam 1986, 127–136].
- 9824** Ilson, Robert F./Igor Aleksandrovič Mel'čuk: English "BAKE" Revisited. In: *International Journal of Lexicography* 2. 1989, 325–345.
Dazu Abstract in: *LLBA* 24. 1990, 730.
- 9825** Im Archiv schlummerten 900 Seiten. Nordfriesische Wörterbuchstelle erarbeitet Band mit Wiedingharder Mundart. In: *Nordfriesische Nachrichten* v. 30. 5. 1986. [Presstext; o. Verf.].
- 9826** Im ‚Deutschen Wörterbuch‘: Von *Aal* bis *Zypressenzweig*. Ein Jahrtausend deutscher Sprachgeschichte – Arbeiten am ‚Wörterbuch der Brüder Grimm‘ – Probeflieferung im September. In: *Göttinger Tageblatt* Nr. 22 v. 26./27. 1. 1963. [Presstext; o. Verf.].
- 9827** „... im Gefüge der Sprachen“. Studien zu System und Soziologie der Dialekte. Festschrift für Robert Hinderling zum 60. Geburtstag. Hrsg. v. Rüdiger Harnisch, Ludwig M. Eichinger und Anthony Rowley. Stuttgart 1995 (*Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik. Beiheft* 90). [Daraus: 17696, 22037, 22048, 23565].
- 9828** Imbs, Paul: Au seuil de la lexicographie. In: *Cahiers de Lexicologie* 2. 1960, 3–17.
Vgl. *Lex. Today*, 122.
- 9829** Imbs, Paul: La place du vocabulaire ancien dans un thesaurus de la langue française. In: *Lexicologie et lexicographie* [...] 1961↑, 133–139. [Discussion, 140–147].
- 9830** Imbs, Paul: Les exigences de la lexicographie moderne: de Littré au TLF. Paris 1965. [TLF = *Trésor de la langue française*].

- 9831 Imbs**, Paul: Les niveaux de langue dans le dictionnaire. In: *Le Français dans le Monde* 69. 1969, 51–60.
Vgl. *Lex. Today*, 123.
- 9832 Imbs**, Paul: Les exemples dans les dictionnaires: Les mots polysémiques. In: *Tavola rotonda sui grandi lessici storici* [...] 1973↑, 67–74.
Vgl. *Lex. Today*, 123.
- 9833 Imbs**, Paul: Préface. In: *Trésor de la langue française. Dictionnaire de la langue du 19^e et du 20^e siècle.* [...] 1971, XI–XLVII.
- 9834 Imgenberg**: Hermann Paul, *Deutsches Wörterbuch*. 5. völlig neubearbeitete und erweiterte Auflage von Werner Betz. Max Niemeyer Verlag, Tübingen. 851 S. im Lexikonformat. Leinen DM 64,–. Halbleder DM 72,–. In: *Der Deutsche Rechtspfleger* H. 11, 1967. [Kurzrezension].
- 9835 Immer dicker wird der Duden**. Mannheim schlägt Leipzig um fast 30 000 Stichworte. In: *Ütersener Nachrichten* v. 15. 8. 1987. [Presstext; o. Verf.; zum Duden-1].
- 9836 Immken**, Antje: *Pragmatische Aspekte der Lexikographie in deutschen und deutsch-englischen Fachwörterbüchern der Medizin*. Diplomarbeit. Institut für Übersetzen und Dolmetschen. Univ. Heidelberg. Heidelberg 1995.
- 9837 In der Pfälzischen Wörterbuchkanzlei**: Der mühsame Weg zu einem ‚Pfälzischen Wörterbuch‘. – Eine Millionen Zettel. In: *Die Rheinpfalz* v. 14. 2. 1953. [Presstext; o. Verf.].
- 9838 In diutscher diute**. Festschrift für Anthony van der Lee zum sechzigsten Geburtstag. Hrsg. v. M. A. van den Broek und G. J. Jaspers. Amsterdam 1983 (*Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik* 20). [Daraus: 17018, 19885].
- 9839 In Kürze zu haben**. Grimmsches Wörterbuch. In: *Frankfurter Nachtausgabe* v. 7. 7. 1961. [Presstext; o. Verf.].
- 9840 Inchaurrealde**, Carlos: *Lexicopedia*. In: *The Lexicon-Encyclopedia Interface*. Ed. by Bert Peeters. Amsterdam [etc.] 2000, 97–114.
- 9841 Indexes and indexing**. A selected bibliography. In: *The indexer* 1. 1958–1959, 48–49. [o. Verf.; Bibliographie].
- 9842 Ineichen**, Alfred: *Das Schweizerische Idiotikon*. In: *Schweizerische Lehrerzeitung* 92. 1947, 882–883.
Vgl. *Sonderegger* 1962, Nr. 740.
- 9843 Ingleby**, Holcombe: *The New English Dictionary*. In: *Notes and Queries* 12. ser. 7. 1891, 361–362.
- 9844 Ingleby**, Holcombe: *The New English Dictionary*. In: *Notes and Queries* 1. ser. 8. 1892, 49–50.

- 9845 Ingleby**, Holcombe: Pronunciation and the "New English Dictionary". In: Notes and Queries 11. ser. 8. 1897, 410.
- 9846 Inglis**, K. S.: Accas and Ockers: Australia's New Dictionaries. In: Meanjin Quarterly 36. 1977, 90–100. [Rezensionsaufsatz zu „The Australian Pocket Oxford Dictionary“ (1976) und zu „Heinemann Australian Dictionary“ (1976)].
Dazu Abstract in: LLBA 14. 1980, 678.
- 9847 Ingólfssdóttir**, Guðrún: A Dictionary of the Icelandic Family Sagas and Semantic Classification. In: Nordiske studier i leksikografi 3 [...] 1995↑, 167–174.
- 9848 Ingram**, William: Concordances in the Seventies. In: Computers and the Humanities 8. 1974, 273–277.
- 9849 L'innovation lexicale**. Textes réunis et présentés par Jean-François Sablayrolles. Paris 2003 (Lexica. Mots et Dictionnaires 11). [Daraus: 2684, 3449, 16672, 20012].
- 9850 Insam**, Bernd; Aman, Reinhold: Bayrisch-österreichisches Schimpfwörterbuch. Lexikon der Schimpfwörter. Psychologisch-sprachliche Einführung in das Schimpfen. Die bayrisch-österreichische Sprache. München: Süddt. Vlg. [1973]. 206 S. 8° Lw. DM 25.–. In: Germanistik 15. 1974, 813–814. [Anzeige].
- 9851 Insam**, Bernd Dieter; Rowley, Anthony R.: Fersentaler Wörterbuch. Wörterverzeichnis der deutschen Sprachinselmundart des Fersentales in der Provinz Trient/Oberitalien. 4000 Einträge. Dialekt – Deutsch – Italienisch. Vocabolario del dialetto tedesca [...] Hamburg: Buske (1982). 295 S. 8° = Bayreuther Beiträge zur Sprachwissenschaft. Dialektologie. Bd. 2. Br. DM 42.–. In: Germanistik 25. 1984, 63–64. [Anzeige].
- 9852 Insam**, Bernd Dieter: Zur Geschichte bairischer Dialektwörterbücher. In: Schöner Heimat. Erbe und Auftrag 83. 1994, 229–235. [Presstext].
- 9853 Insam**, Bernd Dieter: Sach- und volkskundliche Informationen im neuen Bayerischen Wörterbuch (BWB). In: Beiträge zur Dialektologie des oberdeutschen Raumes [...] 1998↑, 353–364.
- 9854 Insam**, Bernd Dieter: Zur Phraseologie im Bayerischen Wörterbuch. In: Bedeutungserfassung und Bedeutungsbeschreibung [...] 1998↑, 117–127.
- 9855 Das Institut für Deutsche Sprache und Literatur**. Vorträge gehalten auf der Eröffnungstagung. Berlin 1954 (Dt. Akad. der Wiss. zu Berlin. Veröffentlichungen des Instituts für Deutsche Sprache und Literatur 1). [Daraus: 1649, 10689, 16567, 22989].
- 9856 Interkulturelle Kommunikation**. Kongreßbeitrag zur 20. Jahrestagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik GAL e. V. Hrsg. v. Bernd Spillner. Frankfurt am Main. Bern. New York. Paris 1990 (Forum Angewandte Linguistik 21). [Daraus: 3084, 8572, 12296, 19314].
- 9857 Interlinguistik und Lexikographie**. Beiträge der 8. Jahrestagung der Gesellschaft für Interlinguistik e. V., 6.–8. November 1998 in Berlin. Red. Ulrich Becker. Ber-

lin 1999 (Interlinguistische Informationen, Beih. 5). [Daraus: 1315, 2365, 5964, 7781, 9869, 11460, 12809, 19729].

9858 International Bibliography of Specialized Dictionaries. Fachwörterbücher und Lexika. Ein internationales Verzeichnis (Hrsg. v. Helga Lengenfelder unter Mitarb. von Henri van Hoof): 6. Ausg. München. New York. London 1979. [Bibliographie].

Dazu Anzeige von Herbert Ernst Wiegand in: Germanistik 28. 1987, 722.

9859 Internationale Bibliographie der Normwörterbücher. Begründet von Eugen Wüster. Bearb. v. Helmut Felber, Magdalena Krommer-Benz, Adrian Manu. 2. Aufl. München [usw.] 1979 (Inforterm Series 2). [Bibliographie].

9860 Internationales Germanistenlexikon 1800–1950. Hrsg. u. eingeleitet von Christoph König. Bearb. v. Birgit Wägenbaur zusammen mit Andrea Frindt, Hanne Knickmann, Volker Michel, Angela Reinthal und Karla Rommel. Bd. 1: A–G; Bd. 2: H–Q; Bd. 3: R–Z; Berlin. New York 2003. [Daraus: 127, 2407, 2408, 2409, 3066, 7627, 8313, 8314, 8315, 9692, 11330, 14142, 16975, 19401, 19402, 19403, 19404, 19405, 20556, 21452].

9861 Internationales Kolloquium ‚Rechnerunterstützte fachsprachliche Lexikographie‘. 5.–7. Februar 1975, Dresden. [Redaktionsgruppe: K. E. Heidolph, H. Schmidt, I. Stahl, P. Suchsland (Leitung), H. Zikmund]. Berlin [DDR] 1975 (Linguistische Studien. Reihe A. Arbeitsberichte 27). [Daraus: 1542, 2648, 5982, 7599, 9259, 10931, 12145, 13440, 21031].

9862 Iordan, Iorgu: Einführung in die Geschichte und Methoden der romanischen Sprachwissenschaft. Ins Deutsche übertragen, ergänzt und teilweise neubearbeitet von Werner Bahner. Berlin 1962. (Darin bes.: „Die strukturelle Erfassung des Gesamtwortschatzes einer Sprache (Begriffssystem)“, 478–482].

9863 Iordanskaja, Lidija: Pour une description lexicographique des conjonctions du français contemporain. In: Le Français Moderne 61. 1993, 159–190.

Dazu Abstract in: LLBA 28. 1994, 2380.

9864 Iordanskaja, Lidija/Igor Aleksandrovič Mel’čuk: Traitement lexicographique de deux connecteurs textuels du français contemporain: *en fait* vs *en réalité*. In: Tendances récentes en linguistique française et générale. Volume dédié à David Gaatone. Éd. par Hava Bat-Zeev Shyldkrot, Lucien Kupferman. Amsterdam 1995 (Lingvisticae Investigationes. Suppl. 20), 211–236.

9865 Iqbal, Zafar: Aspects of the Learner’s Dictionary with Special Reference to Advanced Pakistani Learners of English. Ph. D. Dissertation Univ. of Aston. Birmingham 1987.

Vgl. Ped. Lex. Today, 62.

9866 Iribe, M. P.: Translation and Lexicographical Methods in Kamusi Ya Kiswahili (1939). M. A. thesis [masch.]. Univ. Nairobi 1995.

9867 Iris, Madelyn Anne/Bonnie E. Litowitz/Martha W. Evens: Moving Towards Literacy by Making Definitions. In: *International Journal of Lexicography* 1. 1988, 238–252.

Dazu Abstract in: *LLBA* 23. 1989, 199.

9868 Irle, Claudia/Heidemarie Müller: Rechtschreibwörterbücher in der Diskussion. Ein internationales Expertenkolloquium. In: *Sprachreport* 1991/1, 13–14. [Tagungsbericht].

9869 Irmischer, Johannes: Über Wörterbuchkriminalität. In: *Interlinguistik und Lexikographie* [...] 1999†, 79–81. [Zusammenfassung in: *Interlinguistische Informationen* 8. Nr. 31. 1999/2, 5].

9870 Isak, Horst: Das große Mundart-Wörterbuch erscheint. Die erste Lieferung ist da – Kärtner Kranzmeyer hat wesentlichen Anteil an dem grundlegenden Werk. In: *Die Neue Zeit* Nr. 11 v. 15. 1. 1964, 19. [Presstext; zum: Bayerisch-Österreichischen Wörterbuch].

9871 Isak, Horst: Erforscher unserer Mundart. Die erste Lieferung des Bayerisch-Österreichischen Wörterbuches erschienen. In: *Die Neue Zeit* v. 26. 2. 1964, 7. [Presstext].

9872 Isak, Horst: Aus Prof. Kranzmayers Werkstatt. In: *Kärtner Tageszeitung* Nr. 149 v. 5. 7. 1967, 10. [Presstext; zum Bayerisch-Österreichischen Wörterbuch].

9873 Isak, Horst: 100 Jahre Arbeit am Mundart-Wörterbuch. In: *Kärtner Tageszeitung* Nr. 151 v. 5. 7. 1969. [Presstext; zum Wörterbuch der bayrischen Mundarten in Österreich].

9874 Isbăşescu, Mihai: Zum 3. Bd. des Siebenbürgisch-Sächsischen Wörterbuches. In: *Studii și cercetări lingvistice* 22. 1971, 339–340.

9875 Isenin, I. A.: Zum Häufigkeitswörterbuch der Subsprache der modernen französischen Presse. In: *Sprachstatistik*. Hrsg. v. Rajmond G. Piotrovskij. Übers. v. einem Kollektiv unter Leitung von Lothar Hoffmann. München 1973 (Sammlung Akademie-Verlag 22. Sprache), 223–229.

9876 Ising, Erika: Die Begriffe ‚Umlaut‘ und ‚Ablaut‘ in der Terminologie der frühen deutschsprachigen Grammatik. In: Hiersche, Rolf/Erika Ising/Gunhild Ginschel [...] 1956†, 21–45.

9877 Ising, Erika: Methodologische Probleme eines sprachwissenschaftlichen Wörterbuches auf historischer Grundlage. In: *Actes du X^e Congrès International des Linguistes*. Bucarest, 28 Août–2 Septembre 1967. [Red. A. Graur, Jorgu Jordan et al.]. Bd. 4. Bucarest 1969–70, 465–469.

9878 Ising, Erika: Johannes Christoph Adelung. Tradition und Öffnung. Kolloquium vom 25. bis 28. 10. 1982 in Leipzig. In: *Zeitschrift für Germanistik* 4. 1983, 466–469. [Auch zum Grammatisch-kritischen Wörterbuch der Hochdeutschen Mundart].

9879 Ising, Erika: ‚Über die Beförderung gründlicher Sprachkenntniß‘. Johann Christoph Adelungs Beitrag zur Kultivierung der deutschen Sprache. In: Sprache und Kulturentwicklung [...] 1984↑, 191–204.

9880 Ising, Gerhard: Die Erfassung der deutschen Sprache des ausgehenden 17. Jahrhunderts in den Wörterbüchern Matthias Kramers und Kaspar Stieler. In: Wissenschaftliche Zeitschrift der Humboldt-Universität zu Berlin, 3. 1953/1954, 335–346. [Auszug aus Nr. 9881].

9881 Ising, Gerhard: Die Erfassung der deutschen Sprache des ausgehenden 17. Jh. in den Wörterbüchern Matthias Kramers und Kaspar Stieler. Diss. [masch.]. Humboldt-Universität Berlin. Berlin 1954.

9882 Ising, Gerhard: Die Erfassung der deutschen Sprache des ausgehenden 17. Jahrhunderts in den Wörterbüchern Matthias Kramers und Kaspar Stieler. Berlin 1956 (Dt. Akad. d. Wiss. Berlin. Veröffentlichungen des Instituts für Deutsche Sprache und Literatur 7).

Dazu Helmut Gipper in Gipper/Schwarz, Nr. 9301 • Zusammenfassung in: Wiss. Zeitschrift der Universität Halle-Wittenberg 3. 1953/1954, 335–336.

Rezensionen: H. Küpper in: Muttersprache 67. 1957, 304–305. – E. Rooth in: Niederdeutsche Mitteilungen 12. 1956, 82. – H. Rupp in: Archiv für das Studium der neueren Sprachen 194. 1957/1958, 226. – Th. Schumacher in: Zeitschrift für deutsche Mundarten 28. 1961, 84–85. – G. de Smet in: Leuvense Bijdragen 46. 1956/1957, Bijblad 129–131.

9883 Ising, Gerhard: Das Brandenburg-Berlinische Wörterbuch. In: Berichte über dialektologische Forschungen [...] 1965↑, 11–14.

9884 Ising, Gerhard: Zur Wortgeographie spätmittelalterlicher deutscher Schriftdialekte. Eine Darstellung auf der Grundlage der Wortwahl von Bibelübersetzungen und Glossaren. Teil I: Untersuchungen. Berlin [DDR] 1968 (Veröffentlichungen des Instituts für deutsche Sprache und Literatur 38/I). [Darin werden mehrere Glossare berücksichtigt, vgl. 4–5 u. 51–52].

9885 Ising, Gerhard: Zwei märkische Handschriften des Vokabulars ‚Ex quo‘ aus dem 15. Jahrhundert. In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur (H) 90. 1968, 109–211. [H = Halle].

9886 Ising, Gerhard: Zwei märkische Handschriften des Vokabulars ‚Ex Quo‘ aus dem 15. Jahrhundert. Theodor Frings zum 80. Geburtstag. In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur (H) 90. 1968, 198–211.

9887 Ising, Gerhard: Einführung und Bibliographie zu Kaspar Stieler, Der Teutschen Sprache Stammbaum und Fortwachs oder Teutscher Sprachschatz (1961). In: Henne, Helmut (Hrsg.): Deutsche Wörterbücher [...] 1975↑, 39–57.

9888 Ising, Gerhard: Einführung und Bibliographie zu Matthias Kramer, Das herrlich grosse Teutsch-Italiänische Dictionarium (1700–1702). In: Henne, Helmut (Hrsg.): Deutsche Wörterbücher [...] 1975↑, 59–69.

- 9889 Ising**, Gerhard: Textverdichtung und Redundanz in der Lexikographie. In: Wissenschaftliche Zeitschrift der Universität Rostock. Gesellschafts- und Sprachwissenschaftliche Reihe 27. 1978, 9–13.
Vgl. Lex. Today, 124.
- 9890 Iskos**, A./A. Lenkowa: Deutsche Lexikologie für pädagogische Hochschulen und Fremdsprachenfakultäten. 2. Aufl. Leningrad 1963. [Darin: Lexikographie, 258–266].
- 9891 ISO 1951**: Lexicographical symbols particularly for use in classified defining vocabularies. Geneva 1997.
- 9892 ISO 12199**: Alphabetical ordering of multilingual terminological and lexicographical data represented in the Latin alphabet. Geneva 2000.
- 9893 ISO 704**: Terminology work – Principles and methods. Geneva 2000.
- 9894 Isoda**, Michio/Hideo Aiso: Model for Lexical Knowledge Base. In: COLING '86 [...] 1986↑, 451–453. [COLING = Computational Linguistics].
- 9895 Ispolatov**, N. M.: The first Anglo-Russian dictionaries in Russia. In: Vestnik Leningradskogo universiteta. Ser. istorii, jazyka i literatury 14. 1971, 131–141.
- 9896 Italica et Romanica**. Festschrift für Max Pfister zum 65. Geburtstag. Bd. 1. Hrsg. v. Günter Holtus, Johannes Kramer und Wolfgang Schweickard. Tübingen 1997. [Daraus: 4126, 6993, 19218, 20124, 20948].
- 9897 Ivannikova**, E. A.: Ustojčivye imennye slovosočetanija kak predmet frazeologii i leksikografii. [Feste nominale Wortverbindungen als Gegenstand von Phraseologie und Lexikographie]. In: Sovremennaja russkaja leksikologija [...] 1966↑, 21–45.
- 9898 Ivannikova**, E. A.: O proizvodnych slovach kak ob'ekte leksikografii. [Zu abgeleiteten Wörtern als Objekt der Lexikographie]. In: Sovremennaja russkaja leksikografija [...] 1975↑, 66–77.
Vgl. Lex. Today, 124.
- 9899 Ivannikova**, E. A.: Proizvodnye slova grammatičeskogo funkcionirovanija kak ob'ekt leksikografii. [Abgeleitete Wörter grammatischer Funktionsweise als Objekt der Lexikographie]. In: Sovremennaja russkaja leksikografija [...] 1977↑, 122–135.
Vgl. Lex. Today, 124.
- 9900 Ivanova**, V. A.: Sloviri antonimov russkogo jazyka. [Antonymenwörterbücher der russischen Sprache]. In: Russkij jazyk v škole 1972. H. 5, 106–111.
- 9901 Iversen**, Erik: Some ancient Egyptian paints and pigments. A lexicographical study. København 1955 (Det Kongelige Danske videnskabernes selskab. Historisk-filologiske meddelelser 34. 4).
- 9902 Ives**, Summer: A Review of “Webster’s Third New International Dictionary”. In: Word Study 37. 1961, 1–8. [Rezensionsaufsatz].

- 9903 Ives**, Summer: What Need Does the Semi-Unabridged Dictionary Fill? In: *College English* 29. 1968, 496–501.
- 9904 Ivir**, Vladimir: Collocations in Dictionaries. Monolingual and Bilingual. In: *Lexicographical and Linguistic Studies* [...] 1988↑, 43–50.
- 9905 Ivo**, Hubert: Jacob Grimm und die sprachdidaktischen Häresien. In: *Diskussion Deutsch* 20. 1989/1990, 586–593. [Auch zum Grimmschen Wörterbuch].
- 9906 Ivuškina**, T. A.: “Slovar” aristokrata v proizvedenijach anglijskoj chudožestvennoj literatury XIX veka. [Das „Wörterbuch“ des Aristokraten in Werken der englischen künstlerischen Literatur des 19. Jhs.]. In: *Filologičeskie Nauki* 1996/2, 81–89.
- 9907 Iwasaki**, Hirosada: *Konnokoto mo dekiro: Eiejiten katsuyon manyuara*. [„Strategischer“ Gebrauch einsprachiger englischer Lernerwörterbücher]. Tokyo 1990.

Titelstrecke J

9908 J. H. S.: Mundartliche Brücken zwischen Bayern und Österreich. In: Wiener Zeitung v. 1. 10. 1983, 5. [Presstext; auch zum Bayerisch-Österreichischen Wörterbuch].

9909 J. Hr.: Das Grimmsche Wörterbuch. In: Sächsische Constitutionelle Zeitung Nr. 100 v. 3. 5. 1854, 402–403. [Presstext].

9910 Jaager, Werner: Ags. glossen zur Vita Cuthberti. In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 60. 1936, 380–383.

9911 Jablonski, Daniel Ernst: Entwurf eines deutschen, von der Preussischen Societät der Wissenschaften herauszugebenden Wörterbuchs. In: Geschichte der königlich Preussischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin im Auftrag der Akademie bearbeitet von Adolf Harnack. 2. Band. Berlin 1900, 223–225.

9912 Jachnow, Helmut: Russische Lexikographie. In: Wörterbücher [...] 2. Teilbd. 1990[†], 2309–2329. [Handbuchartikel].

9913 Jackson, Howard: What's in a Bilingual Dictionary? In: Modern Languages 56. 1975, 85–89.

Vgl. Dolezal/McCreary 1996, Nr. 94 • Vgl. Ped. Lex. Today, 62.

9914 Jackson, Howard: Grammar in the Dictionary. In: Dictionaries, Lexicography and Language Learning [...] 1985[†], 53–59.

Vgl. Lex. Today, 125 • Vgl. Dolezal/McCreary 1996, Nr. 93 • Vgl. Ped. Lex. Today, 62.

9915 Jackson, Howard: Words and their Meaning. London. New York 1988 (Learning about Language). [Nimmt in den Kap. 11–16, 157–251 vor allem auf die Lexikographie Bezug].

Rezensionen: L. Lipka in: Anglia 109. 1991, 131–133.

9916 Jackson, Howard: Learners' Dictionaries in Contrast: Langenscheidt and Longman. In: Fachsprachen lehren und lernen 24. 1995, 58–74.

Vgl. Ped. Lex. Today, 62.

9917 Jackson, Howard: How many words in your dictionary? In: English today 14. 1998, 27–28.

9918 Jackson, Howard: Lexicography. An Introduction. London. New York 2002.

9919 Jackson, Howard: Lexicography. In: Morphologie. Morphology. Ein internationales Handbuch zur Flexion und Wortbildung. [...] Hrsg. v. Geert Booij, Christian Lehmann, Joachim Mugdan, Stavros Skopeteas in collaboration with Wolfgang Kesselheim. 2. Halbbd. Berlin. New York 2004 (Handbücher zur Sprachwissenschaft 17.2), 1882–1892. [Handbuchartikel].

- 9920 Jackson**, Howard/Etienne Zé Amvela: Words, Meaning and Vocabulary. An Introduction to Modern English Lexicology. London. New York 2000 (Open Linguistic Series). [Darin bes.: 8. Words in Dictionaries, 161–185].
- 9921 Jackson**, Sidney L.: What a history of the encyclopaedia could show. In: Library Review (Glasgow) 19. 1963–1964, 398–401.
- 9922 Jackson Bate**, W.: Samuel Johnson. New York 1977.
- 9923 Jacob**, Arnd: Die Glossen des cod. S. Pauli d/82. Diss. Univ. Jena. Halle/Saale 1897.
- 9924 Jacob und Wilhelm Grimm als Sprachwissenschaftler**. Geschichtlichkeit und Aktualität ihres Wirkens (Zur Dialektik der Determinanten in der Geschichte der Sprachwissenschaft, II). Berlin [DDR] 1985. (Linguistische Studien. Reihe A. Arbeitsberichte 130). [Daraus: 5165, 18409, 18946].
- 9925 Jacobs**, J.: Was de Sachsenspiegel een bron voor Kiliaan's Etymologicum? In: Verslagen en Mededeelingen der Kon. Vlaamsche Academie voor Taal- en Letterkunde, 1934, 314.
- 9926 Jacobs**, J.: De verouderde woorden bij Kiliaan. In: Kon. Vlaamsche Academie voor Taal- en Letterkunde, Reeks VI, nr. 21. Gent 1899.
- 9927 Jacobs**, J.: Werden ook Middelniederlandsche teksten door Kiliaan geexcerpeerd? In: Verslagen en Mededeelingen der Kon. Vlaamsche Academie voor Taal- en Letterkunde, 1932, 203.
- 9928 Jacobs**, J.: Was het Dictionarium trilingue van Johannes Custos Brechtanus een bron voor Kiliaan's Etymologicum? In: Verslagen en Mededeelingen der Kon. Vlaamsche Academie voor Taal- en Letterkunde 1935, 469–470.
- 9929 Jacobs**, Jane: Dictionary Making in the United States. In: Neuphilologische Mitteilungen 51. 1950, 145–151.
- 9930 Jacobsen**, Brigitte: OQAATSIT i tid og status. In: LexicoNordica 4. 1997, 41–64. [Mit engl. Abstract].
- 9931 Jacobsen**, Jane R./Ebba Hjorth: A Taxonomy for Dictionary Data and its Use for a Scholarly Historical Dictionary. In: Snell-Hornby (ed.) [...] 1988↑, 351–373.
- 9932 Jacobsen**, Jane Rosenkilde/James Manley/Viggo Hjørnager Pedersen: Examples in the Bilingual Dictionary. In: Wörterbücher [...] 3. Teilbd. 1991↑, 2782–2789. [Handbuchartikel].
Vgl. Dolezal/McCreary 1996, Nr. 95. • Vgl. Pex. Lex. Today, 62–63.
- 9933 Jacobsen**, Jógvan í Lon: Modersmålsordbogen som grundlag for andre ord-bøger. In: LexicoNordica 4. 1997, 65–74. [Mit engl. Abstract].
- 9934 Jacobsen**, Steven A./Lawrence D. Kaplan: Lexicography of the Eskimo-Aleut Languages. In: Wörterbücher [...] 3. Teilbd. 1991↑, 2631–2634. [Handbuchartikel].

- 9935 Jacobsen, Tove:** Verbs of Manner and Motion as a Problem in Norwegian-French Lexicography. In: Symposium on Lexicography VI [...] 1994↑, 235–239.
- 9936 Jacobsen, Tove:** Elektronisk snuing av Stor norsk-fransk ordbok. In: Nordiske studier i leksikografi 3 [...] 1995↑, 213–220. [Mit engl. Abstract].
- 9937 Jacobsen, Tove:** Oversettelseskorpora og tospråklige ordbøker. In: LexikoNordica 3. 1996, 57–67. [Mit engl. Abstract].
- 9938 Jacobsen, Tove/Rondi Sæbøe:** The Electronic Conversion of a Dictionary: From Norwegian-French to French-Norwegian. In: Symposium on Lexicography VII [...] 1996↑, 127–135.
- 9939 Jacobson, Sven:** A Synchronic-diachronic Scouting and Guiding Glossary. In: Symposium on Lexicography III [...] 1988↑, 365–372.
- 9940 Jacoby, Michael:** Historische Lexikologie zum nordgermanischen Raum. Lexika als Kultur- und Sprachdokumente zwischen Mittelalter und Neuzeit. Einflüsse von Toledo bis Paris, von London bis Berlin. Wiebaden 1990.
Rezensionen: D. Gundersen in: LexicoNordica 1. 1994, 253–261. [Mit engl. Abstract]. – E. Seebold in: Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik 60. 1993, 231–233.
- 9941 Jacoby, Michael:** Nordische Lexikographie und europäische Zusammenhänge mit Edition wichtiger Titelblätter. Berlin 1995. [Titelblätter sind abgedruckt bis um 1800].
Dazu Anzeige von Ulrich Groenkein: Germanistik 38. 1997, 385–386.
Rezensionen: E. C. Polomé in: The Journal of indo-european studies 24. 1996, 473.
- 9942 Jacquenod, Raymond:** Une approche du dictionnaire étymologique du collégien à l'adulte. In: Les dictionnaires de langue française [...] 2001↑, 169–172.
- 9943 Jacquet-Pfau, Christine:** Une autre lecture du dictionnaire de langue: le CD-ROM. In: La Tribune Internationale des Langues Vivantes 24. 1988, 63–71.
- 9944 Jacquet-Pfau, Christine:** Les dictionnaires du français sur cédérom. In: International Journal of Lexicography 15. 2002, 89–104.
- 9945 Jäger, Franz Anton:** [Idiotismen aus der Rhön]. In: Provinzialwörter [...] 1994↑, 464–465. [Zuerst in: Jäger, F. A.: Briefe über die hohe Rhöne Frankens in geographisch und historischer Hinsicht. Arnstadt und Rudolstadt: 1803, 136–139].
- 9946 Jäger, G.:** Odpowiedniki niemieckie w Słowniku Lindego. [Deutsche Entsprechungen im Lindego-Wörterbuch]. In: Prace Filologiczne XXX. 1981, 73–78.
- 9947 Jaeger, Hans Peter:** Der Schultheiss und das Wörterbuch. Das Schweizerdeutsche Idiotikon – ein Werk von Generationen. In: Luzerner Hauskalender, Meyer-Brattig 191. 1992. [Presstext].

9948 Jäger, Ludwig (Hg.): Zur historischen Semantik des deutschen Gefühls-wortschatzes. Aspekte, Probleme und Beispiele seiner lexikographischen Erfassung. Aachen 1988. [Daraus: 1883, 9949, 10380].

Rezensionen: U. Kändler in: Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung 43. 1990, 431–433.

9949 Jäger, Ludwig/Sabine Plum: Historisches Wörterbuch des deutschen Gefühls-wortschatzes. Theoretische und methodische Probleme. In: Jäger, Ludwig (Hg.) [...] 1988†, 5–55.

9950 Jäger, Ludwig/Sabine Plum: Probleme der Beschreibung von Gefühlswörtern im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch. In: Wörterbücher [...] 1. Teilbd. 1989†, 849–855. [Handbuchartikel].

9951 Jäger, Siegfried: Helmut Bonheim, A Lexicon of the German in Finnegan's Wake, München: Hueber 1967, 176 S., kart. 19,80 DM. In: Muttersprache 78. 1968, 287–288. [Rezension].

9952 Jahn, J. F. L. Ch.: Bereicherung des Hochdeutschen Sprachschatzes versucht im Gebiete der Sinnverwandtschaft, ein Nachtrag zu Adelung's und eine Nachlese zu Eberhard's Wörterbuch. Leipzig 1806.

9953 Jahn, Johannes: Die Bedeutung des „Großen Brockhaus“ für den Wissenschaftler. In: F. A. Brockhaus 1805–1940. Aus der Arbeit von fünf Generationen. Zum Gutenbergjahr 1940. Leipzig 1940, 61–66.

9954 Jahn, Jürgen: Zur Vollendung des Deutschen Wörterbuches. Der Zettelkasten der Gebrüder Grimm. Sonntag-Gespräch mit Professor Dr. Bernhard Beckmann, Leiter der Arbeitsstelle Berlin beim Institut für deutsche Sprache und Literatur. In: Sonntag (Berlin-Ostsektor) v. 5. 2. 1961, 12, 13. [Presstext].

9955 Jahn, Otto: Über römische Enzyklopädien. Leipzig 1850 (Berichte über die Verhandlungen der königlichen Sächsischen Gesellschaft der Wiss. zu Leipzig. Phil.-hist. Classe).

9956 123 Jahre Arbeit an Wörterbuch. Werk der Brüder Grimm beendet – 1,5 Millionen Belege für drei Buchstaben. In: Frankenpost (Hof) v. 31. 3. 1961. [Presstext; o. Verf.].

9957 100 Jahre Duden. In: Zeitschrift für Germanistik 1. 1980, 499–503. [o. Verf.].

9958 125 Jahre Langenscheidt. Eine Geschichte. Mit einer Bibliographie aller nach 1945 erschienenen Verlagswerke. Berlin [usw.] 1981. [o. Verf.].

9959 125 Jahre Meyers Lexikon. Hrsg. v. Karl-Heinz Kalhöfer. Leipzig 1964. [Daraus: 10281, 20660, 21972].

9960 Jahresbericht über das schweizerdeutsche Idiotikon umfassend den Zeitraum vom Weinmonat 1873 bis Ende Herbstmonat 1874. Zürich 1874. [o. Verf.; mit Beilage: „Proben aus dem gesammelten Materiale“].

- 9961 Ein Jahrhundertwerk.** In: *Kleine Zeitung* v. 5. 2. 1991, 32. [Presstext; o. Verf.; zum Wörterbuch der bairischen Mundarten in Österreich].
- 9962 Jain, Mahavir P.:** *Longman Dictionary of Contemporary English*. London: Longman Reprinted with corrections, 1978. Pp. XXXIX + 1303. In: *Indian Journal of Applied Linguistics* 4. 1978, 86–104. [Rezension].
- 9963 Jain, Mahavir P.:** On Meaning in the Foreign Learner's Dictionary. In: *Applied Linguistics* [...] 1981↑, 274–286.
Vgl. *Lex. Today*, 125 • Vgl. *Dolezal/McCreary* 1996, Nr. 96. • Vgl. *Ped. Lex. Today*, 63.
- 9964 Jakob, Karlheinz:** *Techniksprachliche Quellen des 17. bis 19. Jahrhunderts*. In: *Probleme der Textauswahl für einen elektronischen Thesaurus* [...] 1998↑, 127–134.
- 9965 James, E. D.:** Scepticism and fideism in Bayle's "Dictionnaire". In: *French studies* 16. 1962, 307–323.
- 9966 James, Gregory:** *Tamil Lexicography*. Tübingen 1991 (*Lexicographica. Series Maior* 40).
- 9967 James, Gregory:** Towards a typology of bilingualised dictionaries. In: *Meeting Points in Language Studies*. Hong Kong 1994, 184–196.
- 9968 James, Gregory:** *Colporul. A History of Tamil Dictionaries*. Chennai 2000.
- 9969 James, Gregory:** Culture and the Dictionary: Evidence from the First European Lexicographical Work in China. In: *Historical Dictionaries and Historical Dictionary Research* [...] 2004↑, 119–136.
- 9970 James, Gregory C. A.:** Bilingualisation as a Genre. In: *Lexicography. Critical Concepts*. Vol. III [...] 2003↑, 135–146. [Auszug aus: James, Gregory C. A.: *Colporul. A History of Tamil Dictionaries*. Chennai 2000, 450–458].
- 9971 jan:** Abgewöhne bis Zitterprämie. In: *Volksstimme Wien* v. 22. 12.1963. [Presstext; zum Wörterbuch der dt. Umgangssprache].
- 9972 jan:** Kueppers andersrum. In: *Volksstimme Wien* v. 7. 6. 1964. [Presstext; zum Wörterbuch der dt. Umgangssprache].
- 9973 Janda, Bohumil J.:** *Enzyklopädisches Schaffen in der Tschechoslowakei*. In: *Bertelsmann Briefe (Gütersloh)* 67. 1970, 2–4.
- 9974 Janik, Sophie:** La terminologie du thésaurus: personne handicapée. In: *Meta* 34. 1989, 745–751.
- 9975 Janke, Richard:** *Deutsches Wörterbuch von Dr. Ferdinand Detter*. Leipzig, G. J. Göschen, 1897. XXIII und 145 S. 8° M. 0,80. In: *Zeitschrift des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins* 15. 1900, 17–18. [Rezension].
- 9976 Jankiewicz, Maja:** Vergleichende Analysen von Definitionsfolgen aus zwei politischen Wörterbüchern. In: *Definitionsfolgen und Lexemnetze* [...] 1991↑, 39–48. [Die Methode ist auch auf dt. Wörterbücher anwendbar].

9977 Jankowski, Michael: English-Polish Dictionary of Idioms: The Computing Background. In: *Language History and Linguistic Modelling. A Festschrift for Jacek Fisiak on his 60th Birthday. Vol. II: Linguistic Modelling.* Ed. by Raymond Hickey and Stanisław Puppel. Berlin 1997 (Trends in Linguistics. Studies and Monographs 101.1), 1743–1750.

9978 Jannen, Reinhard: Das Vokabular zum Wortfeld „gehen“ bei den Amrumer Wörterbuchschreibern des 19. Jahrhunderts. In: *Nordfriesisches Jahrbuch NF 29.* 1993, 293–306.

9979 Janni, Pietro: On the Treatment of Some Greek Prepositions in Modern Language Dictionaries. In: *Historical Philology: Greek, Latin, and Romance: Papers in Honor of Oswald Szemerényi. II.* Ed. by Bela Brogyanyi and Reiner Lipp. Amsterdam 1992, 103–111.

Dazu Abstract in: *LLBA 28.* 1994, 1780.

9980 Janota, Johannes: Asher, John A. und Kathryn Smits: Reimwörterbuch zum Guoten Gêhart Rudolfs von Ems. Hildesheim, New York: Olms 1975. 56 S. 8° = Mittelhochdeutsche Reimwörterbücher. I. Br. DM 12.80. In: *Germanistik 18.* 1977, 448–449. [Anzeige].

9981 Janse, Mark/Pierre Swiggers: Dictionaries of Linguistic Terminology: A Systematic Bibliography. In: *Orbis 39.* 1996–1967, 209–220. [Bibliographie].

9982 Jansen: Von deutschen Dialektwörterbüchern. In: *Düsseldorfer Nachrichten* Nr. 253 v. 20. 5. 1925. [Presstext].

9983 Jansen, Hans: ‚Aller anderen Lust vergessend ...‘. Vor 200 Jahren: Jacob Grimm geboren. In: *Westdeutsche Allgemeine Zeitung (Essen)* v. 5. 1. 1985. [Presstext; auch zum Grimmschen Wörterbuch].

9984 Jansen, Heleen/Caroline Peer: Centrale Examens tekstbegrip moderne vreemde talen havo en vwo en het gebruik van woordenboeken. In: *Levende talen 545.* 1999, 639–641.

9985 Jansen, Hubert: Progress of the new technical dictionary. In: *Engineering Magazine 24.* 1902, 276–277.

9986 Jansen, Jacques: Apport contrastif des dictionnaires généraux de la langue au problème de l’indexation automatique dans le discours technoscientifique. In: *Meta 34.* 1989, 412–427.

Dazu Abstract in: *LLBA 24.* 1990, 239.

9987 Jansen, Jacques/Jean-Paul Mergeai/Jocelyne Vanandroye: Controlling LDOCE’s Controlled Vocabulary. In: *The Dictionary and the Language Learner [...]* 1987†, 78–94. [LDOCE = Longman Dictionary of Contemporary English].

Vgl. *Ped. Lex. Today*, 63 • Vgl. *Lex. Today*, 125 • Vgl. *Dolezal/McCreary 1996*, Nr. 98.

- 9988 Jansen**, Jacques/Archibald Michiels/André Moulin: Computer exploitation of LDOCE's grammatical codes. In: *Icame News* v. 10. Mai 1986, 28–31. [Presstext].
- 9989 Jansen**, Jacques/André Moulin/Jacques Noël: Indexation et dictionnaires automatiques. In: *Cahiers de la documentation* 2. 1986, 54–67.
- 9990 Jansen**, Jacques/André Moulin/Jacques Noël: The difficulty of measuring lexical difficulty. In: *Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain (Cours et documents)* 17. 1991, 197–209.
- 9991 Jansen**, Jacques/Jacques Noël/Jocelyne Vanandroye: Exploring Grammatical Codes in a Dictionary Data Base. In: *Lexicographica* 4. 1988, 78–91.
- 9992 Jansen**, Louise M.: Zur begrifflichen Ordnung substantivischer Lexikoneinheiten. In: Petöfi/Bredemeier (Hrsg.): *Das Lexikon in der Grammatik [...]* 2. Halbbd. 1977↑, 335–379.
- 9993 Jansen**, Marthie: Lost in the Labyrinth of Lexicography. Labours of a Lawyer. In: *Lexikos* 9. 1999, 54–78. [Mit Abstract in Afrikaans].
- 9994 Jansen**, Rolf: Deutsche und internationale Normen zur Gestaltung von Thesauri und Terminologien. In: *Mitteilungen der Gesellschaft für Bibliotheks-Wesen und Dokumente des Landbaus* 25. 1977, 5–18.
- 9995 Jansen**, S./Polito, P.: Tema e metafora in testi poetici di Leopardi, Montale e Magrelli. *Saggi di lessicografia letteraria*. Firenze 2004 (Strumenti di lessicografia letteraria italiana 23).
- 9996 Jansen-Sieben**, Ria/Gundolf Keil: Eine chirurgische Glossensammlung des frühen 14. Jahrhunderts. In: *Zeitschrift für deutsche Sprache* 27. 1971, 129–146.
- 9997 Janshoff**, Friedrich: Wörterbücher – terra incognita für den Deutschunterricht? In: *Informationen zur Deutschdidaktik* 7. 1982, 4–6.
- 9998 Janßen**, Hans: Aufruf zur Mitarbeit am Niedersächsischen Wörterbuch. o. O. 1935. [In der Literatur findet man häufig Janssen; er schrieb sich aber selber mit „ß“].
- 9999 Janßen**, Hans: Über den Sinn und die Aufgaben niedersächsischer Mundartforschung. In: *Die Kunde* Nr. 11. 1935, 197–203. [Mit einer Zeichnung und einer Karte; auch zum Niedersächsischen Wörterbuch, bes. 201f.].
- 10000 Janßen**, Hans: Das ‚Niedersächsische Wörterbuch‘, eine Forschungsstelle für das Volkstum in Niedersachsen. o. O. o. J. [1937?]. [Broschüre von 4 S. mit einer Sprachkarte, verfaßt anlässlich der 200-Jahr-Feier der Universität Göttingen].
- 10001 Janssen**, Olga: Lemmatisierte Konkordanz zum Taler. In: *Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik* 19. 1983, 159–191.
- 10002 Janssens**, Guy: *Lexicografie en overheid: aanzet tot een woordenboekbeleid*. The Hague 1988 (Voorzeten 17).

10003 Janssens, Guy: Inleiding. De automatisering van dialectwoordenboeken. In: Mededelingen van de Nijmeegse Centrale voor Dialect- en Naamenkunde 21. 1987–1988, 1–5.

Dazu Abstract in: LLBA 24. 1990, 730.

10004 Janssens, Guy: De relatie algemene woordenschat/vaktaalwoordenschat en de implicatie voor de lexicografie. In: De Nieuwe Taalgids 81. 1988, 161–170.

10005 Janssens, Guy: Woordenboekenbeleid: de puntjes op de i. In: De nieuwe taalgids 83. 1990, 116–117.

Dazu Abstract in: LLBA 25. 1991, 214.

10006 Janssens, Guy: Tweektalige woordenboeken van en naar het Nederlands. De (verschillen in de) grammaticale achtergrond van de (onderscheiden) gebruikers. In: Forum der Letteren 32. 1991, 108–113.

10007 Janssens, Marie-Astrid: Die Nomenclatura Rerum Domesticatum von Sebaldu Heyden (1530). Zulassungsarbeit [masch.]. Gent 1982.

10008 Jäntti, Ahti: Zur pragmatischen Komponente im Grimmschen ‘Deutschen Wörterbuch’ dargestellt anhand der Wortartikel zu Modalverben. In: Der Ginkgobaum. Germanistisches Jahrbuch für Nordeuropa. 4. Folge 1985, 18–22. [Auch in: Humboldt-Grimm Konferenz. Berlin 22.–25. Oktober 1985: Protokoll-Bd. III. Berlin [DDR] 1986, 49–56.].

10009 Japp, Uwe: Grundbegriffe der Literaturwissenschaft. Heike Gfrereis (Hrsg.). – Stuttgart [u. a.]: Metzler, 1999. VI, 239 S. (Sammlung Metzler; 320) ISBN 3-476-10320-X: DM 24.80. In: Germanistik 42. 2001, 517–518. [Anzeige].

10010 Jaramillo Arango, Roberto: Sobre papeletas lexicográficas del doctor Emilio Robledo. In: Universidad de Antioquia 5. 1937, 29–67.

10011 Jara Murillo, Carla Victoria: El léxico de origen indígena en la norma culta de San José. In: Revista de filología y lingüística de la Universidad de Costa Rica 14. 1988, 109–124.

10012 Järborg, Jerker: Towards a Formalized Lexicon of Swedish. In: Studies in Computer-Aided Lexicology [...] 1988†, 140–158.

10013 Jarošavá, Alexandra: Parallel Corpora and Equivalents not Found in Bilingual Dictionaries. In: TELRI. Trans-European Language Resources Infrastructure. Proceedings of the Second European Seminar “Language Applications for a Multilingual Europe”, Kaunas, Lithuania, April 17–20, 1997. Ed. by Rūta Marcinkevičienė and Norbert Volz. Mannheim. Kaunas 1997, 69–75.

10014 Jarošavá, Alexandra: Problems of semantic subdivisions in bilingual dictionary entries. In: International Journal of Lexicography 13. 2000, 12–28.

- 10015 Jarvad, Pia:** Kryptosammensætninger og skabsafledninger i virkeligheden og i ordbøgerne. In: Nordiske studier i leksikografi 3 [...] 1995†, 221–231. [Mit engl. Abstract].
- 10016 Jarvad, Pia:** Pseudolån fra engelsk. In: Elefant – se også myg [...] 1998†, 164–171.
- 10017 Järventausta, Marja:** Verbvalenzwörterbuch als produktives Konstruktionswörterbuch. In: Hyvärinen/Klemmt (Hg.): [...] 1994†, 47–67.
- 10018 Järventausta, Marja:** Gedanken über ein deutsch-finnisches Valenzwörterbuch. In: Korhonen, Jarmo (Hrsg.): Von der mono- zur bilingualen Lexikografie [...] 2001†, 263–281.
- 10019 Jauernig, Othmar:** „Glorienschein der totalen Amtlichkeit...“ Die Rechtschreibung, der „Duden“ und das Recht. In: Forschung & Lehre 2. 1995, 332–334.
- 10020 Jaugin, Elisabeth:** Savoir lexicographique et fantaisie étymologique dans les „Mélanges“ du Marquis de Paulmy. In: Autour de Féraud [...] 1986†. 233–242.
- 10021 Jayadevan, V.:** The development of alphabetization in Tamil lexicography. In: Ayvukkovai 6. 1974, 684–689.
- 10022 Jayadevan, V.:** Tolkâppiyam and lexicography. In: Ayvukkovai 7. 1975, 527–532.
- 10023 Jayadevan, V.:** A brief survey of text-dictionaries in Tamil. In: Annales of Oriental Research 30. 1980, 1–6.
- 10024 J./B.:** Von ‚Gabe‘ zu ‚Gift‘. Ein Kapitel Wortgeschichte. In: Sonntag (Berlin-Ostsektor) v. 5. 2. 1961. [Presstext; o. Verf.; zum Grimmschen Wörterbuch].
- 10025 Jedlička, Alois:** Tschechische Lexikographie. In: Wörterbücher [...] 2. Teilbd. 1990†, 2278–2284. [Handbuchartikel].
- 10026 Jeep, John M.:** Friedrich Kluge: Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache, 22. Aufl. unter Mithilfe v. Max Bürgisser u. Bernd Gregor völlig Neubearbeitet v. Elmar Seebold, Walter de Gruyter Verlag, Berlin, New York 1989, 822 S./Wolfgang Pfeiffer: Etymologisches Wörterbuch des Deutschen, erarbeitet von einem Autorenkollektiv des Zentralinstituts für Sprachwissenschaft, 3 Bde., Akademie-Verlag, Berlin 1989, 2093 S. In: Zeitschrift für Germanistik 2. 1992, 220–223. [Sammelrezension].
- 10027 Jēgers, Benjamiņš:** The ‚Vocabularium Germanico-Curlandicū‘ in the British Museum (Harley, No. 2429). In: Årsbok 1955/1956 [1960], 27–57. [Mit 2 Faks.].
- 10028 Jēgers, Benjamiņš:** Das deutsch-lateinisch-polnisch-lettische Vocabularium vom Jahre 1688. In: Språkliga Bidrag (Lund) 2/8. 1957, 22–41. [Mit 3 Abb.].
- 10029 Jehle, Günter:** Das englische und französische Lernerwörterbuch in der Rezension: Theorie und Praxis der Wörterbuchkritik. Diss. [masch.]. Augsburg 1989.

10030 Jehle, Günter: Das englische und französische Lernerwörterbuch in der Rezension. Theorie und Praxis der Wörterbuchkritik. Tübingen 1990 (Lexicographica. Series Maior 30).

Vgl. Ped. Lex. Today, 63–64. *Rezensionen*: L. Bray in: Lexique 10. 1991, 283. – Th. Herbst in: Lebende Sprachen 1991/3, 140–141. – E. Standop in: Anglia 109. 1991, 145–147. – M. Schläfer in: Beiträge zur Namenforschung NF 27. 1992, 459–460.

10031 Jehle, Günter: Grammatik und Kollokationen im “Longman Dictionary of Contemporary English”. In: Die Neueren Sprachen 89. 1990, 498–507.

Dazu Abstract in: LLBA 25. 1991, 713 • Vgl. Dolezal/McCreary 1996, Nr. 99 • Vgl. Ped. Lex. Today, 64.

10032 Jehle, Günter: Learner’s dictionaries on CD-ROM – mere gadge try? In: Words, lexemes, concepts [...] 1999†, 353–363.

10033 Jehle, Günter: Prototype Semantics and Learners’ Dictionaries of English. In: Lexikografie, ihre Basis- und Nachbarwissenschaften [...] 2004†, 53–69.

10034 Jeitteles, Adalbert: Deutsches Wörterbuch. Von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm. Dritter Band, 5. und 6. Lieferung. Leipzig, Hirzel. In: Wochenschrift für Wissenschaft, Kunst und öffentliches Leben. Beilage zur königlichen Wiener Zeitung. Nr. 24 v. 12. 7. 1862, 192. [Presstext].

10035 Jelíneck, Milan: Zdařilý slovník stylistických pojmů. [Ein erfolgreiches Wörterbuch stilistischer Begriffe]. In: Slovo a Slovesnost 59. 1998, 291–295.

10036 Jellinek, Max Hermann: Die Monseer glossen. In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 15. 1891, 412–440.

10037 Jellinek, Max Hermann: Hermann Paul. In: Akademie der Wissenschaften in Wien. Almanach für das Jahr 72. 1922. Wien 1923, 261–267. [Nachruf].

10038 Jellinghaus, Hermann: Ergänzungen zu E. Müller’s Etymologischem Wörterbuche der englischen Sprache aus dem Niederdeutschen. In: Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 55. 1876, 157–164.

10039 Jellinghaus, Hermann: Aus einem ungedruckten Wörterbuche der Osnabrücker Mundart. In: Beiträge zur Kunde der indogermanischen Sprachen 2. 1878, 214–244.

10040 Jellinghaus, Hermann: Ndrd. Glossar in Kopenhagen (wart, sludde). In: Korrespondenzblatt des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 7. 1882, 26.

10041 Jellinghaus, Hermann: Lübecker Schulvokabular vom Jahre 1511. In: Niederdeutsches Jahrbuch 16. 1890, 111–116.

10042 Jellinghaus, Hermann: Beiträge zum Mnd. Wörterbuch aus Westfalen. In: Korrespondenzblatt des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 36. 1917, 21.

10043 Jellinghaus, N.: Aus einem lateinisch-niederdeutschen glossar des 15. jahrhunderts. In: Zeitschrift für deutsche Philologie 16. 1884, 223–225.

- 10044 Jenko**, Elizabeta M.: Sich auf die Socken machen = Vzeti pot pod noge. Deutsch-slowenisches Wörterbuch der Redewendungen. Mit einer kontrastiven Studie. Klagenfurt 1994 (Kultur Kontakt).
- 10045 Jenkyns**, Joy: The Toronto „Dictionary of Old English” Resources: A User’s View. In: *The Review of English Studies* 42. 1991, 380–416. [Rezensionsaufsatz].
Dazu Abstract in: *LLBA* 26. 1992, 1323.
- 10046 Jens**, Walter: Das Vorratshaus der Deutschen. Zur Geschichte und Bedeutung des Grimmschen Wörterbuchs. Vortrag anlässlich der Präsentation des ‚Deutschen Wörterbuchs‘ durch den Deutschen Taschenbuch Verlag im Terrassensaal des Freien Deutschen Hochstifts. Frankfurt am Main, am 4. Okt. 1984. Privatdruck. München 1984.
- 10047 Jens**, Walter: Des deutschen Geistes gewaltiges Vorratshaus. Geschichte und Bedeutung des Grimmschen Wörterbuchs – aus Anlaß der Taschenbuchausgabe in 33 Bänden. In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung* v. 20. 11. 1984, B1–B2. [Presstext].
- 10048 Jens**, Walter: Zu Zeichen gewordene Gedanken. Die Grimms wollten nicht nur studiert, sie wollten gelesen werden. Ein Warenhaus des Geistes – Zur Geschichte ihres Wörterbuches. In: *Oberhessische Presse (Marburg)* v. 22. 8. 1985. [Presstext].
- 10049 Jensen**, Karen/Jean-Louis Binot: Disambiguating Prepositional Phrase Attachments by Using On-Line Dictionary Definitions. In: *Computational Linguistics* 13. 1987, 251–260.
- 10050 Jenstad**, Tor Erik: Arbeidet med trønderordboka. In: *Motskrift* 2. 1984 (Trondheim), 25–43.
- 10051 Jenstad**, Tor Erik: Noko om arbeidet med Trønderordboka. In: Olaf Almennigen/Oddrun Grønvik (red.): *Ord og mål. Festskrift til Magne Rommetveit 4 oktober 1988*. Oslo 1989, 120–127.
- 10052 Jenstad**, Tor Erik: Presentasjon av prosjektet “Ordbok over trøndermåla”. In: *Nordiske studier i leksikografi [...]* 1992↑, 339–346.
- 10053 Jente**, R.: *Proverbia Communia. A fifteenth Century Collection of Dutch Proverbs together with Low German Version*. Bloomington/Ind. 1947 (Indiana Univ. Publications. Folklore Series 4).
- 10054 Jeong**, Young-kuk: *Conceptual Relations of English Verbs in an Electronic Dictionary for Productive Use*. Thesis [masch.], for Ph. D. in Applied Linguistics. Univ. of Exeter. Exeter 1996.
- 10055 Jerábek**, Gerhard: Das französisch-deutsche Wörterbuch von 1800 des Schwabacher Rektors Johann Friedrich Memmert und des Erlanger Hugenottennachfahren Johann Heinrich Meynier. In: *Erlanger Bausteine zur fränkischen Heimatforschung* 36. 1988, 221–236.
- 10056 Jergius**, Holger: Eingeschneit in Wörtern. Das deutsche Wörterbuch der Brüder Grimm. In: *Nürnberger Zeitung* v. 15. 12. 1984. [Presstext].

- 10057 Jernej**, Josip: Reggenze sinattiche e dizionari. In: : Studia Romanica et Anglica Zagrabiensia 28. 1983, 67–75.
Vgl. Lex. Today, 126.
- 10058 Jesenšek**, Vida: Rede-Wendungen – weniger reden. Zum Konzept eines mehrsprachigen phraseographischen Projekts. In: Lexicographica 19. 2003 [2004], 63–72.
- 10059 Jesenšek**, Vida: Zweisprachige Lexikographie und Deutsch als Fremdsprache. Bericht über das Kolloquium in Varna am 23. und 24. Oktober 2004. In: Lexicographica 20. 2004 [2005], 265–270. [Tagungsbericht].
- 10060 Jesenšek**, Vida: Zum Benutzer und zur Benutzung eines mehrsprachigen phraseologischen Lernerwörterbuches. Überlegungen am Konzept eines phraseographischen Projekts. In: Kontrastive Lexikologie und zweisprachige Lexikographie [...] 2005†, 91–101.
- 10061 Jesko**, Friedrich/Stefan Graën: Kolloquium zum Projekt „Mittelhochdeutsches Wörterbuch“ in Göttingen vom 2.–4. März 1998. In: Zeitschrift für Germanistische Linguistik 27. 1999, 84–86.
- 10062 Jessen**, C.: Naturhistorische Bemerkungen zu Diez' Wörterbuch der romanischen Sprachen. In: Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 42. 1868, 393–400.
- 10063 Judy**, Colette: Glossaires juvénaïens du haut moyen âge. In: Les manuscrits des lexiques et glossaires [...] 1996†, 253–282.
- 10064 jh**: Geschichte der Worte. In: Westfälische Nachrichten v. 13. 6. 1989. [Presstext; zur 2. Aufl. des Duden-7].
- 10065 jh**: Mehr als Wörter. In: Westfälische Nachrichten v. 15. 3. 1991. [Presstext; zum Großwörterbuch Engl.-Dt./Dt.-Engl. 1990].
- 10066 Ji**, Donghong/Junping Gong/Changning Huang: Adding new words into a Chinese thesaurus. In: Computers and the Humanities 31. 1998, 203–227.
- 10067 Jiaju**, Mei: The Function and Formation of Semantic Systems. A New Chinese “Thesaurus of Synonyms”. In: Multilingua 5. 1986, 205–208.
Dazu Abstract in: LLBA 21. 1987, 605.
- 10068 Jiajue**, Zhang: Überlegungen zur Konzeption eines deutsch-chinesischen Wörterbuchs. In: Muttersprache 101. 1991, 116–127.
- 10069 Jiang**, Zhiwen/Jun Wen: On the compiling of an ESP encyclopedic dictionary. In: Waiguoyu 6. 1997, 112, 69–74. [ESP = English for Special Purposes].
- 10070 Jiang**, Zhiwen/Jun Wen: Some thoughts on enlarging the scope of bilingual dictionary criticism. In: Waiguoyu 6. 1998, 118, 66–70.
- 10071 Jianxin**, Cao: On Translational Equivalence in Bilingual Lexicography. In: Translatio 17. 1998, 34–43.

- 10072 Die jiddischen Glossen des 14.–16. Jahrhunderts** zum Buch „Hiob“ in Handschriftenabdruck und Transkription. Hrsg. v. Walter Röll unter Mitarbeit von Gabriele Brünnel, Maria Fuchs, Liliane Gehlen, Heidi Stern-Schulze und Carla Winter. Tübingen 2002 (Texte und Textgeschichte 52).
- 10073 Jiménez Hurtado, Catalina:** The Integration of Pragmatic Information in Lexical Entries: A Programmatic Proposal. In: Symposium on Lexicography VI [...] 1994, 21–35.
- 10074 Jiménez Ríos, Enrique:** Las autoridades lexicográficas en el “Diccionario de Autoridades”. In: Actes du XXII^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes [...] 1998[†], 317–326.
- 10075 JK. N.:** Erforschung der Umgangssprache. Heinz Küpper: ‚Berufsschelten und Verwandtes‘. In: Zürcher Zeitung v. 12. 8. 1966. [Presstext; zum Wörterbuch der dt. Umgangssprache].
- 10076 JK. N.:** Wörterbuch der Umgangssprache. In: Zürichsee-Zeitung v. 23. 6. 1967. [Presstext].
- 10077 jo:** Was noch keine Schlagzeile machte. In: Ostsee-Zeitung v. Sept. 1968. [Presstext; zum Mecklenburgischen Wörterbuch].
- 10078 Job, Michael:** Sprachwissenschaftliches Wörterbuch. Hrsg. von Johann Knobloch in Verb. mit Olga S. Akhmanova [u. a.] Lfg. 9–11. Heidelberg: Winter 1981–86. 8^o = Indogermanische Bibliothek. Reihe 2. Br. 9. 1981. S. 641–720. DM 25,–. 10. 1985. S. 721–800. DM 32,–. 11. 1986. S. 801–895. DM 40,–. In: Germanistik 29. 1988, 26–27. [Anzeige].
- 10079 Joffe, David/Gilles-Maurice de Schryver/D. J. Prinsloo:** Computational Features of the Dictionary Application “TshwaneLex”. In: Southern African Linguistics and Applied Language Studies 21. 2003, 239–250.
- 10080 Joh. Leonh. Frisch:** Joh. Leonh. Frisch’s Briefwechsel mit G. W. Leibnitz. Ein Beitrag zur Geschichte des geistigen Lebens in Berlin zu Anfang 18. Jahrhunderts. Mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. v. L. H. Fischer. Berlin 1896 (Archiv der „Brandenburgia“. Gesellschaft für Heimatkunde der Provinz Brandenburg zu Berlin L). [Auch von Interesse für die Lexikographiegeschichte].
- 10081 Johannes Andreas Schmeller** und der Beginn der Germanistik. Hrsg. v. Ludwig M. Eichinger und Bernd Naumann. München 1988. [Daraus: 9153, 23035].
- 10082 Johannsen, Albrecht:** Die Arbeit am Nordfriesischen Wörterbuch. In: Klar Kimming 67/68. 1940, 7–16. [Presstext].
- 10083 Johannsen, Albrecht:** Die Geschichte des Nordfriesischen Wörterbuchs. In: Klar Kimming 67/68. 1940, 3–6. [Presstext].
- 10084 Johannsen, Albrecht:** Stichproben zum Nordfriesischen Wörterbuch. In: Klar Kimming 83/85. 1944, 173–196. [Presstext].

- 10085 Johannsen**, Albrecht: Stichproben zum Nordfriesischen Wörterbuch. In: Klar Kimming 86/89. 1944, 210–228. [Presstext].
- 10086 Johannsen**, Albrecht: Neuer Plan für die Arbeit am Nordfriesischen Wörterbuch. In: Jahrbuch des Nordfriesischen Instituts 1. 1949, 137–140.
- 10087 Johannsen**, Albrecht: Sprachpflege und Wörterbucharbeit. In: Jahrbuch des Nordfriesischen Instituts 2. 1950, 196–202.
- 10088 Johansen**, Anfinnur/Jógván í Lon Jacobsen: Den færøske modersmålsordbog – en midtvejsrapport. In: Nordiske studier i leksikografi 3 [...] 1995†, 233–243. [Mit engl. Abstract].
- 10089 Johansen**, Paul: Fragment eines niederdeutsch-russischen Sprachführers (1551). In: Zeitschrift für slawische Philologie 23. 1955, 275–283.
- 10090 Johansson**, Georg: Ein kleiner Beitrag zu einem modernen schwedisch-deutschen Wörterbuch. In: LMS-Lingua 1975, 143–147.
- 10091 Johansson**, Georg: Noch ein kleiner Beitrag zu einem modernen schwedisch-deutschen Wörterbuch. In: LMS-Lingua 1976, 144–148.
- 10092 Johansson**, Georg: Nachtrag zu den Beiträgen zu einem modernen schwed.-dt. Wörterbuch. In: LMS-Lingua 1977, 84–87.
- 10093 Johansson**, Monica: Lexicon Lincopense. En studie i lexikografisk tradition och svenskt språk vid 1600-talets mitt. Göteborg 1997 (Meijerbergs arkiv för svensk ord forskning 21).
- 10094 Johansson**, Stig: Encoding a Corpus in Machine-Readable Form: The Approach of the Text Encoding Initiative. In: Computational Approaches to the Lexicon [...] 1994†, 83–102.
- 10095 John**, G.: Nachträge zum Deutschen Wörterbuch aus einem Italienischen Lexikon von 1741. In: Festschrift zur Jahrhundertfeier der Universität Breslau. Breslau 1911, 21–29.
- 10096 Johnsen**, Lars G./Torbjørn Nordgård: Korpusbaseret leksikonbygging. In: LexicoNordica 3. 1996, 69–78. [Mit engl. Abstract].
- 10097 Johnson**, Janet H.: Text abbreviations used by the Chicago Demotic Dictionary. In: Enchoria 21. 1994, 128–141.
- 10098 Johnson**, Janet H.: The Chicago Demotic Dictionary Project. In: Textcorpus und Wörterbuch [...] 1999†, 243–257.
- 10099 Johnson**, Mark: Computer Aids for Comparative Dictionaries. In: Linguistics 23. 1985, 285–302.
- 10100 Johnson**, Samuel: Preface to the English Dictionary 1755. In: The Harvard Classics 39. 1909, 191–217. [Reprint; auch in zahlreichen späteren Auflagen des Wörterbuchs].

10101 Johnson, Samuel: The Plan of A Dictionary of the English Language (1747). In: Samuel Johnson: Prose and Poetry. Ed. by Mona Wilson. Cambridge/Mass. 1957. [Zuerst: London 1747; auch in der Ausgabe von Johnsons Werken hrsg. von Murphy. Bd. 10, 1–30].

10102 Johnson, Samuel: The Plan of a Dictionary of the English Language. In: Lexicography. Critical Concepts. Vol. I [...] 2003↑, 29–69. [Aus: Johnson, Samuel: The Plan of a Dictionary of the English Language, Adressed to the Right Honourable Philip Dormer, Earl of Chesterfield, One of His Majesty's Principal Secretaries of State. London 1747, 1–34].

10103 Johnson, William A.: Towards an Electronic Greek Historical Lexicon. In: Emerita 62/2. 1994, 253–261.

Dazu Abstract in: LLBA 30. 1996, 730.

10104 Johnson-Cousin, Danielle: La Suisse en tant qu'utopie dans l'Encyclopédie de Paris et l'Encyclopédie d'Yverdon: Esquisse d'analyse interprétative. St. Gallen 1991.

10105 Joisten, Christa: Goethe-Wörterbuch, hg. von der Akademie der Wissenschaften der DDR, der Akademie der Wissenschaften in Göttingen und der Heidelberger Akademie der Wissenschaften. Erster Band: *A–azurn*; Stuttgart/Berlin/Köln/Mainz: Kohlhammer 1978, VIII Seiten, 28* u. 1308 Spalten. In: Muttersprache 92. 1982, 117–118. [Rezension].

10106 Joisten, Christa: Paul Fischer: Goethe-Wortschatz. Ein sprachgeschichtliches Wörterbuch zu Goethes sämtlichen Werken; Leipzig 1929, Nachdruck: Leipzig: Zentralantiquariat 1982, geb., XI, 905 Seiten. In: Muttersprache 97. 1987, 241–242. [Kurzrezension].

10107 Jokinen, Eija: Verbale Komposita vom Typ *hinauflaufen* im einsprachigen deutschen Wörterbuch. In: Korhonen, Jarmo (Hrsg.): Von der mono- zur bilingualen Lexikografie [...] 2001↑, 139–152.

10108 Joly, Hubert: Itinéraire d'un lexicographe de fortune. In: Language Monthly. Sept. 1986, 12–14.

10109 Jones, H. S.: The Making of a Lexicon. In: The Classical Review 55. 1941, 1–13.

10110 Jones, Randall L./Steven P. Sontrup: Computer-Aided Lexicography: Indexes and Concordances. In: Computational Linguistics. Computerlinguistik. An International Handbook on Computer Oriented Language Research and Applications. [...] Ed. by István S. Bátori, Winfried Lenders, Wolfgang Putschke. Berlin. New York 1989 (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft 4), 490–509. [Handbuchartikel].

10111 Jones, Trevor: Deutsches Wörterbuch. By Hermann Paul. 5., völlig neubearbeitete und erweiterte Auflage von Werner Betz. Erste Lieferung (*Aa–ausstreichen*); Zweite Lieferung (*Austauschstoff–Deich*). (To be completed in about 12 fascicles.) Tü-

bingen: Niemeyer. 1957. Each 64 pp. M. 4. In: *Modern Language Review* 54. 1959, 125–126. [Rezension].

10112 Jones, Trevor: Some Problems of Bilingual Lexicography. In: *Essays in German Language, Culture and Society*. Ed. by Siegbert S. Praver, R. Hinton Thomas, Leonard Forster. London 1969, 24–35.

10113 Jones, W. Glyn: Et ordrigt venskab. In: *Elefant – se også myg [...]* 1998†, 18–25.

10114 Jones, William Jervis: The Influence of French on the German Vocabulary (1575–1648). D. Ph. Diss. [masch.]. Univ. of Oxford. Oxford 1970. [Auch von Interesse für die Wörterbuchforschung].

10115 Jones, William Jervis: A Lexicon of French Borrowings in the German Vocabulary (1575–1648). Berlin. New York 1976 (*Studia Linguistica Germanica* 12). [Rev. u. erw. Fassung von Nr. 10114; darin: 11. Lexicographical sources, 66–69].

10116 Jones, William Jervis: German Foreign-Word Dictionaries from 1571–1728. In: *The Modern Language Review* 72. 1977, 93–111.

10117 Jones, William Jervis: *Lingua teutonum victrix?* Landmarks in German Lexicography (1500–1700). In: *Histoire Épistémologie Langage* 13. 1991, 131–152. Dazu Abstract in: *LLBA* 26. 1992, 727.

10118 Jones, William Jervis: German Lexicography in the European Context (1600–1900): A report on a bibliographical project. In: *Lexicographica* 15. 1999, 175–197.

10119 Jones, William Jervis: In search of dictionaries: some findings from the bibliographical project “German Lexicography in the European Context (GLEC)”. In: *Words, lexemes, concepts [...]* 1999†, 331–342.

10120 Jones, William Jervis: *German Lexicography in the European Context*. A descriptive bibliography of printed dictionaries and word lists containing German language (1600–1700) Berlin. New York 2000 (*Studia Linguistica* 58). [Bibliographie; 1150 Werke sind aufgenommen und folgende Register liegen vor: Index of languages, Index of classified dictionaries, Index of publishers and printers, Index of titles].
Rezensionen: V. Harm in: *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik* 70. 2003, 86–87. – P. O. Müller in: *Lexicographica* 18. 2002, 283–291.

10121 Jong, Jaap de: Wat doet de woordenboekgebruiker? een gesprek met Paul Bogaards. In: *Levende Talen* 430. 1988, 243–245. Dazu Abstract in: *LLBA* 22. 1988, 1612.

10122 Jonke, Ljudevit: “Dikcionar” Fausta Vrančica. In: *Faust Vrančić. Rječnik pet najuglednijih evropskih jezika latinskop, talijanskop, njemačkog, hrvatskog i madžarskog*. Zagreb 1971 (Serija reprint izdanija – Liber croaticus), 129–133.

10123 Jonsson, Hans: Ekeblad och SAOB. In: *Nysvenska Studier* 61. 1981, 134–138. [SAOB = Svenska Akademiens ordbok (Lund 1898ff.)].

- 10124 Jonsson, Hans:** Om historisk lexikograph av typ SAOB. In: Nysvenska studier 63. 1983, 127–158. [Mit engl. Abstract].
- 10125 Jonsson, Hans:** De stora historiska ordböckernas särort. In: Nordiske studier i leksikographi [...] 1992↑, 231–234.
- 10126 Jonsson, Hans:** Ordbok över sveriges dialekter. In: Arkiv för nordisk filologi 108. 1993, 175–180.
- 10127 Jonsson, Hans:** Betydelsebeskrivningens förutsättningar i en engspråkig ordbok. In: LexikoNordica 1. 1994, 89–105. [Mit engl. Abstract].
- 10128 Jónsson, Jón Hilmar:** A Standardized Dictionary of Icelandic Verbs. In: Pind, Jörgen /E. Rögnvaldsson (ed.): Papers from the Seventh Scandinavian Conference of Computational Linguistics, Reykjavík 1989. Reykjavík 1990, 268–296.
- 10129 Jónsson, Jón Hilmar:** Saguardagreining Orðabókar Háskólans. In: Orð og tunga 1. 1988, 123–174.
- 10130 Jónsson, Jón Hilmar:** Fra en passiv til aktiv ordbok. Det kombinatoriske aspektet i fokus. In: Nordiske studier i leksikografi [...]. 1992↑, 88–104.
- 10131 Jónsson, Jón Hilmar:** Nøkler til ordforrådet: Om lemmafunksjon, struktur og informasjonstyper i en ny kombinatorisk ordbok over islandsk. In: Nordiske studier i leksikografi 3 [...] 1995↑, 245–254. [Mit engl. Abstract].
- 10132 Jónsson, Jón Hilmar:** Verbgrammatikk i islandske tospråklige ordbøker med islandsk som kildepråk. In: LexikoNordica 2. 1995, 65–78. [Mit engl. Abstract].
- 10133 Jónsson, Jón Hilmar:** Normhensyn ved valg av ekvivalenter Islandsk som ekvivalentspråk i Nordisk leksikografisk ordbog. In: Normer og regler [...] 1998↑, 304–312.
- 10134 Jónsson, Jón Hilmar:** Fraseologiens plass i ordbøker for innvandrere. In: LexicoNordica 6. 1999, 65–78. [Mit engl. Abstract; zur Bearbeitung der Phraseme in LEXIN-Wb; LEXIN = LEXikon för INvandrere].
- 10135 Joos, Martin:** Definition Theory. In: Lexicography in English [...] 1973↑, 221–243. [Dazu Korreferat von Yakov Malkiel, vgl. Nr. 13127].
Vgl. Lex. Today, 126.
- 10136 Jordan, David K.:** Review Essay: Current Chinese Lexicography. In: Language Problems and Language Planning 5. 1981, 189–197. [Rezensionsaufsatz].
Dazu Abstract in: LLBA 16. 1982, 952.
- 10137 Jordan, Hans:** Von ‚Stümkist‘ und der ‚Stummelnoors‘. Besuch bei Autoren des Mecklenburgischen Wörterbuches. In: Neues Deutschland v. 29. 10. 1976. [Presse-text].
- 10138 Jordan, Iorgu:** Principes de la définition dans les dictionnaires unilingues. In: Mélanges linguistique [...] 1957↑, 223–234.
Dazu Helmut Gipper in: Gipper/Schwarz, Nr. 9167.

- 10139 Jordan, Leo:** Ein mittelniederdeutsches Pflanzenglossar. In: *Zeitschrift für Deutsche Wortforschung* 3. 1902, 353–356.
- 10140 Jordan, Leo:** Kommentar zu den handelssprachlich bedeutsamen Reichenauer Glossen im Afrz. Übungsbuch. In: *Zeitschrift für Romanische Philologie* 43. 1923, 709–713.
- 10141 Jordan, Leo:** Kommentar zu einigen im Afrz. Übungsbuch nicht aufgenommenen Glossen. In: *Zeitschrift für Romanische Philologie* 43. 1923, 713–719.
- 10142 Jordan, S.:** Der Revaler „Ex quo“ ist nicht verschollen! In: *Korrespondenzblatt des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung* 103. 1996, 20–22.
- 10143 Jordanova, Ljubima:** Kompjuternyi variant slovarja neologizmov bolgarskogo jazyka. [Die Computervariante des bulgarischen Neologismenwörterbuchs]. In: *Metódy výskumu a opisu lexiky slovanských jazykov*. Bratislava 1990, 273–278.
- 10144 Jordanowa, Ljubima:** Bulgarisches Neologismenwörterbuch. In: *Symposium on Lexicography VI [...]* 1994, 165–174.
- 10145 Jordanowa, Ljubima:** Historischer und kultureller Hintergrund der Lexik in der neologischen Lexikographie. In: *Symposium on Lexicography VI [...]* 1994†, 175–181. [Ins Deutsche übertragen von M. Dolaptschiewa].
- 10146 Jordanowa, Ljubima:** Computerwörterbücher der Bulgarischen Neologismen. In: *Symposium on Lexicography VII [...]* 1996†, 137–139.
- 10147 Jordanowa, Ljubima:** Die Zweite Wende (1996–1997) und die neuen Probleme für die Lexikographie in Bulgarien. In: *Symposium on Lexicography IX [...]* 2000†, 287–292.
- 10148 Jordanowa, Ljubima:** „Wörterbuch der Wende in Bulgarien – 1989–1997“. Gemeinsamkeiten und Unterschiede mit der deutschen Sprachsituation und dem Wörterbuch der deutschen Wende. In: *Theoretische und praktische Probleme der Lexikographie [...]* 2001†, 55–61.
- 10149 Jordanskaja, Lidija N.:** Popytka leksikografičeskogo tolkovanija gruppy russkich slov so značenim čuvstva. [Ein Versuch der lexikographischen Beschreibung einer Gruppe russischer Lexeme, die Gefühle ausdrücken]. In: *Mašinnyj perevod i prikladnaja lingvistika* 13. 1970, 3–26.
- 10150 Jordanskaja, Lidija N.:** Leksikografičeskoe opisanie russkich vyraženij, oboznačajuščich fizičeskie symptomy čuvstv. [Lexikographische Beschreibung russischer Ausdrücke, die physische Symptome von Gefühlen bezeichnen]. In: *Mašinnyj perevod i prikladnaja lingvistika* 16. 1972, 3–30.
- 10151 Jordanskaja, Lidija N.:** Tentative Lexicographic Definitions for a Group of Russian Words Denoting Emotions. In: Kiefer, Ference (ed.): *Trends in Soviet Theoretical Linguistics*. Dordrecht 1973, 389–410.

10152 Jordanskaja, Lidija N./Igor Aleksandrovič Mel'čuk: Konotacja w semantyce lingwistycznej i leksykografii. In: Bartmiski, J. (Hrsg.): Konotacja. Lublin 1988, 9–33.

10153 Jörg, Ruth: Diachronie und Synchronie in der Lexikographie. Dargestellt an Beispielen aus dem Schweizerischen Idiotikon/Wörterbuch der schweizerdeutschen Sprache. In: Friebertshäuser (Hg.) [...] 1986↑, 47–60.

Vgl. Lex. Today, 126.

10154 Jörg, Ruth: Regionale Wörterbücher – regionaler Wortschatz: Beobachtungen zur Lokalisierung historischen Wortgutes. In: Festgabe für Peter Dalcher [...] 1987↑, 15–24.

Vgl. Lex. Today, 126f.

10155 Jörg, Ruth: Durch die Brille des Lexikographen: Bedeutungsangaben bei historischem Wortgut, dargestellt am Beispiel des Schweizerdeutschen Wörterbuchs. In: Stand und Aufgaben der deutschen Dialektlexikographie [...]. 1996↑, 231–238.

10156 Jörg, Ruth: „Ein landschaftliches Wörterbuch, wie die Schweiz noch keines besitzt.“ Ein vergessenes Werk von Emanuel Friedli. In: Schweizerdeutsches Wörterbuch [...] 1998↑, 17–30.

10157 Jörg, Ruth/ Rudolf Trüb: Das Schweizerische Idiotikon und der Sprachatlas der deutschen Schweiz. Zwei Grundlagenwerke der Dialektologie der deutschen Schweiz. In: German Studies in India. ‚Indo-German‘ 6. 1982, 31–37.

Vgl. Börlin 1987, Nr. 267.

10158 Jørgensen, Claus Bo: Parsing af ikke-strukturerede ordbogsdata. In: Nordiske studier i leksikografi II [...] 1993↑, 130–137.

10159 Jørgensen, Julia C.: Definitions as theories of word meaning. In: Journal of Psycholinguistic Research 19. 1990, 293–316.

10160 Jørgensen, Merete K.: Ordbogsartikler som skriver sig selv – ? Stednavne som kilde i Gammeldansk Ordbog. In: Nordiske studier i leksikografi [...] 1992↑, 455–461.

10161 Jørgensen, Merete K.: Vocabularia ad usum dacorum – og mange andere. In: LexicoNordica 7. 2000, 91–100. [Mit engl. Abstract].

10162 Jørgensen, Mogens Wied: Die grammatischen Angaben zu den Lemmata im Hinblick auf das DTO (Dänisch-Deutsches Wörterbuch). In: Kopenhagener Beiträge zur Germanistischen Linguistik 20. 1982, 67–85.

Vgl. Lex. Today, 125.

10163 Jørgensen, Mogens Wied: Die grammatischen Informationen in Bezug auf die dänischen Lemmata im DTO (Dänisch-Deutsches Wörterbuch). In: Symposium zur Lexikographie [...] 1983↑, 199–206.

Vgl. Lex. Today, 127.

10164 Jorio, Marco: The “Historical Dictionary of Switzerland” HDS (HLS/DHS/DSS). In: National Biographies [...] 1996↑, 107–121. [Tranl. from German

by Suzanne Schaer; HLS = Historisches Lexikon der Schweiz; DHS = Dictionnaire Historique de la Suisse; DSS = Dizionario Storico della Svizzera].

10165 Jorißen, Ludger: Kuen, Erwin: Deutsch-niederländisches Lernwörterbuch. Hamburg: Buske, 1993. 422 S. DM 39.80. In: Germanistik 35. 1994, 729. [Anzeige].

10166 Joseph, N.: A brief study of Tamil lexicography. In: Ayukkovai 9. 1978, 357–362.

10167 Joshi, D. M.: Economizing in the Dictionary Entries for the Secondary Derivatives: A Help From Pāṇini. In: Studies in Historical Sanscrit Lexicography [...] 1973†, 40–44.

10168 Josselson, Harry H.: Automatization of Lexikography. In: Cahiers de Lexicologie 9. 1966, 73–87.

Vgl. Lex. Today, 127 • Vgl. Kipfer 1982, 214.

10169 Josselson, Harry H.: Lexicography and the Computer. In: To Honor Roman Jakobson. Essays on the Occasion of his Seventieth Birthday, 11. October 1966. Vol II. The Hague. Paris 1967 (Janua Linguarum. Series Maior 32), 1046–1059. [Erweiterte Fassung von Nr. 10168].

10170 Jost, David: Survey of the Reading Program of the “Middle English Dictionary”. In: Dictionaries. Journal of the Dictionary Society of North America 7. 1985, 201–213.

10171 Jost, David/Stephen Lappert: A Proposal for a Textbook about the History and Methodology of British and American Lexicography. In: Papers in Linguistics 19. 1986, 97–110.

Dazu Abstract in: LLBA 21. 1987, 505–506.

10172 Jost, David/Beth Rowen/Susan Schwartz: The Use of On-Line Databases in Neology. In: Dictionaries. Journal of the Dictionary Society of North America 16. 1995, 16–18.

10173 Josten, Dirk: Sprachvorbild und Sprachnorm im Urteil des 16. und 17. Jahrhunderts. Sprachlandschaftliche Prioritäten, Sprachautoritäten, sprachimmanente Argumentation. Frankfurt/M. 1976 (Europäische Hochschulschriften. Reihe I. 152). [Zur Lexikographie bes. 132 ff.].

10174 Jostes, Franz: Nachträge zum mittelniederdeutschen Wörterbuche. In: Korrespondenzblatt des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 13. 1888, 39–43.

10175 Jostes, Franz: Fritsche Closeners und Jacob Twingers Vocabularien. In: Zeitschrift für die Geschichte des Oberrheins 49 (NF 10). 1895, 424–443.

10176 Jousse, A. L./M. Bouveret: Lexical Functions to Represent Derivational Relations in Specialized Dictionaries. In: Terminology 9. 2003, 71–98.

10177 Jovanovic, Gordana: O kriterijumu izbora jevanđeljskik tekstova za gradu erkenoslovenskog rečnika srpske redakcije. [Über die Kriterien der Materialauswahl für die serbische Ausgabe des altkirchenslavischen Wörterbuchs]. In: Slovo 31. 1981, 33–40.

Dazu Abstract in: LLBA 17. 1983, 748.

10178 Ju: ‚Wörterbuch der deutschen Umgangssprache‘. In: Die Industrie v. Feb. 1965. [Presstext].

10179 Ein Jubiläum des Wissens. 175 Jahre F. A. Brockhaus. Mit Beiträgen von Walter Killy, Thilo Koch und Richard Toellner. Wiesbaden 1980. [Daraus: 2996, 10713, 10714, 10715, 11067, 21286, 21287, 21288, 21289].

10180 Jucker, Andreas H.: New dimensions in vocabulary studies: review article of the “Oxford English Dictionary” (2nd edition) on CD-ROM. In: Literary and linguistic computing 9. 1994/2, 149–154.

Dazu Abstract in: LLBA 28. 1994, 2380.

10181 Jucquois, Guy: Addenda et Corrigenda aux „Complements aux dictionnaires etymologique du gothique (*a-f*)“. In: Cahiers de l’Institut de Linguistique de Louvain 4. 1977, 3–4 u. 141–144.

Dazu Abstract in LLBA 15. 1981, 133.

10182 Jud, Jakob: Verzeichnis der romanischen Wörterbücher, die auf dt.-schweizerischen öffentlichen und privaten Bibliotheken zugänglich sind. Zürich 1919

10183 Jud, Jakob: Vorwort zum Diszinnari Rumantsch Grischun. In: Vox Romanica 4. 1939, 1–19.

Dazu Peter Schmitter in: Gipper/Schwarz, Nr. 10318.

10184 Jud, Jakob: Index der Romanischen Wörterbücher. In den Bibliotheken von Zürich. Hrsg. v. Ernst Oberhäusli. Zürich 1949.

10185 Jugenddeutsch. In: Augsburgener Allgemeine Zeitung v. 10. 12. 1970. [Presstext; o. Verf; zum Wörterbuch der dt. Umgangssprache].

10186 Jugenddeutsch auf einem Haufen: Band 6 von Küppers Wörterbuch des Umgangsdeutsch. In: Wetzlarer Neue Zeitung v. 18. 8. 1970. [Presstext].

10187 Jugendsprachen – Spiegel der Zeit. Internationale Fachkonferenz 2001 an der Bergischen Universität Wuppertal. Hrsg. v. Eva Neuland. Frankfurt a. M. 2003 (Sprache – Kommunikation – Kultur 2). [Daraus: 12133, 18480].

10188 Juhnke, Leo: Eck ben noch heelnoarschig afjekoame. Heimat und Mundart werden im Preußischen Wörterbuch gesammelt und der Nachwelt überliefert. In: Ostpreußenblatt 31. 1980, F. 47, 11. [Presstext].

10189 Julien, Jacques: Estienne, Robert. In: Lexicon Grammaticorum [...] 1996†, 281–282. [Handbuchartikel].

- 10190 Jumpelt**, R. W.: Mehrsprachige Spezialwörterbücher. Moderne Herstellungsmethoden nach Vorschlägen der UNESCO. In: Nachrichten für Dokumentation 5. 1954, 111–114; 179–183.
- 10191 Jumpelt**, R. W.: Mehrsprachige Spezialwörterbücher. Moderne Herstellungsmethoden nach Vorschlägen der UNESCO. In: Nachrichten für Dokumentation 6. 1955, 25–28; 49–52.
- 10192 Jumpelt**, R. W.: Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. Herausgegeben von Ruth Klappenbach und Wolfgang Steinitz. Akademie-Verlag, Berlin 1966. 15., 16. und 17. Lieferung: erlernen–Frachter, Seiten 1121–1360. – Bearbeiter: R. Klappenbach und H. Malige-Klappenbach. Pro Lieferung: DM 4.-, Lieferung 1–10 komplett gebunden 48.– DM. In: Babel 13. 1967, 233. [Kurzrezension].
- 10193 Juncker**, Christian: Herrn Christian Weisens Curieuse Gedancken von den Nouvelles oder Zeitungen. o. O. 1703. [2. Aufl. 1706; mit einem Zeitungslexikon von ca. 1500 Lemmata, 609–876].
- 10194 Juneau**, M.: Problèmes de lexicologie québécoise. Prolégomènes à un Trésor de la langue française au Québec. Québec 1977.
- 10195 Jung**, Alexander: Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm. Erste Lieferung. *A–Allverein*. Leipzig, Weidmann'sche Buchhandlung 1852. In: Königsberger Zeitung [vor 16.] Mai 1852. [Presstext].
- 10196 Jung**, Alexander: Deutsches Wörterbuch von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm. Zweite Lieferung: *Allverflucht–Anstehen*. Dritte Lieferung: *Anstehen–Aufschäumen*. Leipzig, Weidmann'sche Buchhandlung. 1852. In: Königsberger Zeitung, (Oktober) 1852. [Presstext].
- 10197 Jung**, Walter: Das Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. Herausgegeben von Ruth Klappenbach und Wolfgang Steinitz. In: Sprachpflege 11. 1962, 20–23. [Rezension zu den ersten drei Lieferungen].
- 10198 Jungandreas**, Wolfgang: Schlesische Zeitwortbildung. Ein Beitrag zum Schlesischen Wörterbuch. Liegnitz 1923.
Rezensionen: F. Mentz in: Zeitschrift des Deutschen Sprachvereins 39. 1924, 117–118.
- 10199 Jungandreas**, Wolfgang: Das Schlesische Wörterbuch. In: Zeitschrift für Mundartforschung 13. 1937, 29–37.
- 10200 Jungandreas**, Wolfgang: Das niedersächsische Wörterbuch entsteht. In: Niedersächsische Stimmen. Ein Wochenblatt der Deutschen Partei (NLP) Nr. 9/10 v. 1. 3. 1948. [Presstext].
- 10201 Jungblut**, Heinrich: Über die Sprichwörtersammlungen des Laurentianus 80, 13. In: Rheinisches Museum für Philologie 38. 1883, 394–420.
- 10202 Junghans**, Helmar: Frühneuhochdeutsches Wörterbuch/ hrsg. von Ulrich Gobel und Oskar Reichmann. Bd. 2, Lfg. 3: *ausgang–auswerfen!* bearb. von Oskar

Reichmann, B; NY: de Gruyter, 1993, 1025–1536. In: Luther-Jahrbuch 62. 1995, 245. [Kurzrezension].

10203 Jungmann, Ernst: Der Gebrauch von Nachschlagewerken im Unterricht. In: Westermanns Pädagogische Beiträge 17. 1965, 513–526.

10204 Jungmann, Ernst: Umgang mit Wörterbüchern in der Entfaltungsstufe des 4.–6. Schuljahres. In: Ganzheitliche Bildung 18. 1967, 282–288.

10205 Jungmann, Ernst: Umgang mit Wörterbüchern in der Grundschule. In: Ganzheitliche Bildung 18. 1967, 277–282.

10206 Jungmann, Ernst: Umgang mit Wörterbüchern und Nachschlagewerken in der Altersstufe der 13– bis 16jährigen. In: Ganzheitliche Bildung 18. 1967, 434–448.

10207 Jungmann, Ernst/Edgar Schmidt: Umgang mit Wörterbüchern. Oberursel/Ts. o. J. [1970] (Schule aktuell. Reihe A, H. 1).
Vgl. Lex. Today, 128.

10208 Jungmann, Ludwig: ‚Es war einmal...‘ – Leben und Werk von Jacob und Wilhelm Grimm (4. Folge). Mit ihrem ‚Deutschen Wörterbuch‘ kamen die Brüder nur bis ‚F‘ wie Frucht. In: Berliner Morgenpost v. 6. 1. 1985. [Presstext].

10209 Juntke, Fritz: Johann Heinrich Zedler’s Großes vollständiges Universallexikon. Ein Beitrag zur Geschichte des Nachdrucks in Deutschland. In: Fritz Juntke zum 70. Geburtstag am 3. 9. 1956. Hrsg. v. Gottfried Langer. Halle/Saale 1956 (Schriften zum Bibliotheks- und Bücherwesen in Sachsen-Anhalt 15/16), 13–32.

10210 Juret, C.: Quelques additions au Glossaire de Pierrecourt. In: Zeitschrift für Romanische Philologie 38. 1917, 173–184.

10211 Jürgens, Frank: Die neue deutsche Rechtschreibung: ausgewählte Wörterbücher in einer Sammelbesprechung. In: Deutschunterricht (Berlin) 49. 1996, 454–455.

10212 Jürgens, Karl: Vorrede. In: Etymologisches Lehnwörterbuch der deutschen Sprache. Braunschweig 1877, III–IV.

10213 Jurgensen, Manfred: Die Sprache im zweigeteilten Duden. In: Zeitschrift für deutsche Sprache 26. 1970, 42–59.

10214 Jurin, Claudine: Établissement d’une nomenclature: Principes méthodologiques. In: Dictionnaire et lexicographie [...] 1990†, 21–27.

10215 Jurko, Primož: The Heterogeneity of Lexical Combinability. In: Symposium on Lexicography VIII [...] 1998†, 193–197.

10216 Jussila, Raimo: Den finländska romanin och dess ordböcker. In: LexicoNordica 4. 1997, 75–81. [Mit engl. Abstract].

10217 Justel Calabozo, Braulio: El Vocabulista de Alcalá y su refundición por Patrio de la Torre. In: Sharg al-Andalus 1. 1984, 35–46.

10218 **Justi**, [Johann Heinrich Gottlob von]: [Österreichische Provinzialwörter]. In: Provinzialwörter [...] 1994†, 646. [Zuerst in: Anweisung zu einer guten deutschen Schreibart. Leipzig 1755, 36–37].

10219 **Jütte**, Robert: Sprachsoziologische und lexikologische Untersuchungen zu einer Sondersprache. Die Sensenhändler im Hochsauerland und die Reste ihrer Geheimsprache. Wiesbaden 1978 (Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik. Beih. NF 25). [Darin: Glossar 88–181].

10220 **Jutz**, Leo: Probleme des Vorarlbergischen Wörterbuches. In: Verhandlungen der 57. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner zu Salzburg. 1929, 85–86.

Titelstrecke K

10221 K. B.: Helmut Schumacher: Verben in Feldern. Valenzwörterbuch zur Syntax und Semantik deutscher Verben (Schriften des Instituts für deutsche Sprache, 1), Berlin/New York (Walter de Gruyter) 1986, XIV + 882 S. In: Zeitschrift für Romanische Philologie 103. 1987, 600. [Kurzrezension; K. B. = Kurt Baldinger].

10222 K. B.: Duden-7 – Das Herkunftswörterbuch. Etymologie der deutschen Sprache. Die Geschichte der deutschen Wörter und der Fremdwörter von ihrem Ursprung bis zur Gegenwart. 2., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage von Günther Drosdowski. Bibliographisches Institut, Mannheim/Wien/Zürich 1989. In: Tribüne v. 1. 10. 1989, 61. [Presstext].

10223 K. F.: Das Abenteuer der Sprache. Zu dem Wörterbuch der deutschen Umgangssprache von Heinz Küpper. In: Schwäbische Donauzeitung (Ulm) v. 8. 11. 1963. [Presstext; zum 2. Bd.].

10224 K. F.: Schimpflese. Berufsschelten und Verwandtes. In: Schwäbische Donauzeitung (Ulm) v. 12. 7. 1966. [Presstext; zum Wörterbuch der dt. Umgangssprache].

10225 K. G.: Eberhard, Joh. Aug., synonymisches Handwörterbuch der deutschen Sprache. 14. Aufl. Nach der von Friedrich Rückert besorgten 12. Ausgabe durchgängig umgearbeitet, vermehrt und verbessert von Otto Lyon. Leipzig 1889, Th. Grieben (L. Fernau). 8. XLIII u. 943 S. In: Zeitschrift des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins 2. 1888/1889, 116. [Kurzrezension].

10226 K. G.: Cremer, Wilhelm. Kleines Verdeutschungswörterbuch. Zum Gebrauch in der Schule und im täglichen Leben. Im Anschluß an das preußische Regel- und Wörterverzeichnis. Hannover, Linden 1890. Carl Manz 8. IV u. 60 S. (30 Pf.). [Kurzrezension].

10227 K. G.: Sanders, Daniel, Bausteine zu einem Wörterbuch der sinnverwandten Ausdrücke im Deutschen. Ein Vermächtniß an das deutsche Volk. Berlin, Lüstenöder 1888. VII. u. 375 S. 8. (6 Mk.). In: Zeitschrift des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins 3. 1890/1891, 42. [Kurzrezension].

10228 K. K.: Aufkommen. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung Nr. 273 v. 3. 12. 1984, 12. [Presstext; auch zum sechsbändigen Duden; K. K. = Karl Korn].

10229 K., L. L.: O-Words in the "New English Dictionary". In: Notes and Queries 12. ser. 9. 1903, 330–331.

10230 K. R.: [Bayerisch-Österreichisches Wörterbuch]. In: Wiener Monatshefte 39. 1965/8, 31.

10231 K. S.: Deutsches Wörterbuch, Reichssprachamt und Preußische Akademie. In: Zeitschrift des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins 22. 1907, 269–271.

10232 Kabdebo, Thomas/Neil Armstrong, assisted by Etaín Ó Siocháin: Dictionary of Dictionaries and Eminent Encyclopedias comprising: dictionaries, encyclopedias and other selected wordbook in English. 2. ed. London [etc.] 1997. [1. ed. 1992].

10233 Kabell, Inge/Hanne Lauridsen: Comments on Bolling's Choice of Entry Words and the Danish Translations. In: Symposium on Lexicography IV [...] 1988†, 281–300.

10234 Kabell, Inge/Hanne Lauridsen: The first English-Danish Dictionary: Friderik Bolling's Engelske Dictionarium (1678). In: Symposium on Lexicography III [...] 1988†, 373–387.

10235 Kabell, Inge/Hanne Lauridsen: Friderik Bolling's Engelske Dictionarium (1678). Copenhagen 1989.

10236 Kabell, Inge/Hanne Lauridsen: Charles Bertram (1723–1765): Language teacher, lexicographer and impostor. In: Symposium on Lexicography V [...] 1992†, 227–244.

10237 Kabell, Inge/Hanne Lauridsen: English-Danish/Danish-English Dictionaries in the Second Half of the 18th Century. A Discussion of the Authors, their Lives and their Production. In: Symposium on Lexicography VI [...] 1994†, 283–314.

10238 Kabulimu: Treatment of Verb Derivatives in Swahili Dictionaries. M. A. thesis [masch.]. Univ. Dar es Salaam. Dar es Salaam 1993.

10239 Kachru, Braj B.: Afterword: Directions and Challenges. In: Cultures, Ideologies, and the Dictionary [...] 1995†, 417–423. [Ausblick auf den weiteren Weg der Lexikographie].

10240 Kachru, Yamuna: Lexical Exponents of Cultural Contact: Speech Act Verbs in Hindi-English Dictionaries. In: Cultures, Ideologies, and the Dictionary [...] 1995†, 261–274.

10241 Kačić, Miro: Rječnik i gramatika. [Wörterbuch und Grammatik]. In: Filologija 22–23. 1994, 297–302.

Dazu Abstract in: LLBA 30. 1996, 1945.

10242 Kaddari, M. Z.: The Lexical Entry of Biblical Hebrew "Hu" in Monolingual Dictionaries. In: International Journal of Lexicography 1. 1988, 41–48.

10243 Kade, Franz: Wörterbücher für Grund- und Sonderschulen. Hinweise für den Lehrer. Bonn. [o. J.].

10244 Kade, Otto: Inferenzprobleme bei der Arbeit mit dem zweisprachigen Wörterbuch. In: Linguistische Arbeitsberichte 8. 1973, 210–222.

10245 Kaden, Christian: Thesen zur begriffsgeschichtlichen Arbeit für das ‚Historische Wörterbuch ästhetischer Grundbegriffe‘. In: Weimarer Beiträge 36. 1990, 203–207.

- 10246 Kaempfert**, Manfred: Friso Melzer, Das Wort in den Wörtern. Die deutsche Sprache im Dienste der Christus-Nachfolge. Ein theo-philologisches Wörterbuch. Mohr (Siebeck), Tübingen 1965, XVI, 372 S., Ln. 33,- DM. In: *Wirkendes Wort* 18. 1968, 353–355. [Rezension].
- 10247 Kaempfert**, Manfred: Säkularisation und neue Heiligkeit. Religiöse und religionsbezogene Sprache bei Friedrich Nietzsche. Berlin 1971 (Philologische Studien und Quellen 61). [Darin im Anhang: Wörterbuch zum religiösen Sprachgut bei Nietzsche, 321–498].
- 10248 Kaempfert**, Manfred: Rudolf Schützeichel, Althochdeutsches Wörterbuch. Max Niemeyer Verlag, Tübingen 1969. In: *Zeitschrift für deutsche Philologie* 91. 1972, 416–418. [Rezension].
- 10249 Kaempfert**, Manfred: Das Schlagwörterbuch. In: *Wörterbücher [...]* 2. Teilbd. 1990†, 1199–1206. [Handbuchartikel].
- 10250 Kaeppli**, T.: Compendium fratris Erkenfridi. In: *Archivum Fratrum Praedicatorum* 39. 1969, 69–90.
- 10251 Kafker**, Frank Arthur: The Recruitment of the Encyclopedists. In: *Eighteenth-Century Studies* 6. 1972–1973, 452–461.
- 10252 Kafker**, Frank Arthur: Gua de Malves and the “Encyclopédie”. In: *Diderot Studies* 19. 1978, 93–102.
- 10253 Kafker**, Frank Arthur: The “Encyclopédie” in relation to the nine predecessors. In: *Notable Encyclopedias [...]* 1981†, 223–241.
- 10254 Kafker**, Frank Arthur: The Role of the “Encyclopédie” in the Making of the Modern Encyclopédia. In: *The Encyclopédie and the Age of Revolution [...]* 1992†, 19–25.
- 10255 Kafker**, Frank Arthur: The Influence of the “Encyclopédie” on the eighteenth-century encyclopedic tradition. In: *Notable encyclopedias [...]* 1994†, 389–399.
- 10256 Kafker**, Frank Arthur: William Smellie’s edition of the “Encyclopaedia Britannica”. In: *Notable encyclopedias [...]* 1994†, 145–182.
- 10257 Kafker**, Frank Arthur: The “Encyclopédie” in Relation to the Nine Predecessors. In: *Lexicography. Critical Concepts. Vol. II [...]* 2003†, 39–51. [Zuerst in: Kafker, Frank Arthur (ed.): *Notable Encyclopedias of the 17th and 18th Centuries: Nine Predecessors of the Encyclopédie*. Oxford 1981, 223–237; für den Wiederabdruck überarb. vom Verf.].
- 10258 Kafker**, Frank Arthur /Serena L. Kafker: The Encyclopedists as Individuals: A Biographical Dictionary of the Authors of the “Encyclopédie”. Oxford 1988 (*Studies on Voltaire and the Eighteenth Century* 257).

10259 Käge, Otmar: Noch „ugs.“ oder doch schon „derb“? Bemerkungen und Vorschläge zur Praxis der stilistischen Markierung in deutschen einsprachigen Wörterbüchern. In: Studien zur neuhochdeutschen Lexikographie II [...] 1982↑, 109–120.

Dazu Abstract von Alan Kirkness in: ZGL 11. 1983, 256 • Vgl. Lex. Today, 128.

10260 Kahane, Henry/Renée Kahane: Problems in Modern Greek Lexicography. In: Problems in Lexicography [...] 1967↑, 249–262.

Vgl. Lex. Today, 128.

10261 Kahane, Henry/Renée Kahane: Virtues and Vices in the American Language: A History of Attitudes. In: TESOL Quarterly 11. 1977, 185–202. [TESOL = Teachers of English to Speakers of Other Languages].

Vgl. Lex. Today, 128–129.

10262 Kahane, Henry/Renée Kahane: A Cypriot Etymologicum. Comments to the Glossary of Georgios Loukas. In: Mediterranean Language Review 3. 1987, 71–104.

Dazu Abstract in: LLBA 22. 1988, 653.

10263 Kahane, Henry/Renée Kahane: The Dictionary as Ideology. Sixteen Case Studies. In: History, Languages, and Lexicographers. [...] 1992↑, 19–76.

10264 Kahleyss, E.: Partner im Dienst der Wissenschaft. In: alma mater philippina. Marburger Universitätsbund e. V. Marburg/Lahn SS 1976, 8–11. [Zum Handwörterbuch der deutschen Rechtsgeschichte].

10265 Kahlhöfer, Karl-Heinz: 125 Jahre Meyers Lexikon. Leipzig 1964.

10266 Kahlmann, André: La symétrie des relations dans un dictionnaire de synonymes. In: Le Français Moderne 46. 1978, 250–255.

Vgl. Lex. Today, 129.

10267 Kahlmann, André: Den första fransk-svenska och svenska-franska ordenboken. [Das erste Französisch-Schwedische und Schwedisch-Französische Wörterbuch]. In: Moderna Språk 76. 1982, 345–361.

Dazu Abstract in: LLBA 18. 1984, 484.

10268 Kahlmann, André: La lexicographie bilingue suédois-français, français-suédois. In: Wörterbücher [...] 3. Teilbd. 1991↑, 3040–3043. [Handbuchartikel].

10269 Kahn, David: Plain in the Unabridged: An Examination of the Definition on Cryptology in Webster's Third New International Dictionary. New York 1963.

10270 Kahn, John: Lexicographic Quirks and Whimsy. In: Verbatim 19. 1992, 9–14.

10271 Kainz, Friedrich: Grillparzer als Mundartforscher. (Mit einem Exkurs zur Vorgeschichte des Bayrisch-Österreichischen Wörterbuches). In: Zeitschrift für Mundartforschung 14. 1938, 154–175.

10272 Kainz, Friedrich: Klassik und Romantik. In: Deutsche Wortgeschichte. Hrsg. v. Friedrich Maurer und Heinz Rupp. 3., neubearb. Aufl. Bd. II. Berlin. New York 1974

(Grundriß der germanischen Philologie 17/II), 245–491. [Auch zu den Wörterbüchern von Adelung und Campe].

10273 Kaiser, Alfons: Vom T-Shirt ins Wörterbuch. Der Terror wird nun auch von Lexikographen und Markenrechtlern verarbeitet. In: Frankfurter Allgemeine Zeitung v. 12. 4. 2002, 10. [Presstext].

10274 Kaiser, Stephan: Der neue Dornseiff. Konzept einer Neubearbeitung von Franz Dornseiffs ‚Der deutsche Wortschatz nach Sachgruppen‘. In: Zeitschrift für Germanistische Linguistik 12. 1984, 181–199.

Dazu Abstract von Helmut Henne in: ZGL 12. 1984, 271 • Vgl. Lex. Today, 129.

10275 Kakinuma, Yoshitaka: Pragmatische Eintragungen eines zweisprachigen Adjektivwörterbuchs. In: Sprache, Literatur und Kommunikation im kulturellen Wandel. Festschrift für Eijiro Iwasaki anlässlich seines 75. Geburtstags. Hrsg. v. Tozo Hayakawa [et al.]. Tokyo 1997, 271–284.

10276 Kakuk, Zsuzsa: Ein krimkaraimisches Wörterverzeichnis. In: Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae 45. 1991, 347–401.

10277 Kalakuckaja, L. P.: Razmyslenija o ruskoj leksikografii (v svjazi s vychodom v svet Russkogo-japonskogo slovarja). [Überlegungen zur russischen Lexikographie (aus Anlass des Erscheinens des Russisch-Japanischen Wörterbuchs)]. In: Voprosy Jazykoznanija 1991/1, 91–115.

10278 Kalakuckaja, L. P.: Imena sobstvennye v orfografičeskom slovare russkogo jazyka i drugich lingvističeskich slovarjach. [Eigennamen im russischen orthographischen Wörterbuch und in anderen Sprachwörterbüchern]. In: Voprosy Jazykoznanija 1993/3, 59–75.

10279 Kaldegg, G.: Observations on Dictionary Making. In: German Quarterly 18. 1945, 116–136. [Zur zweisprachigen Lexikographie Deutsch-Englisch]. Vgl. Lex. Today, 129.

10280 Kalepky, Theodor: Lexikographische Lesefrüchte. Berlin 1900.

10281 Kalhöfer, Karl-Heinz: Jeseoph Meyer. Begründer unseres Lexikons. In: 125 Jahre Meyers Lexikon [...] 1964↑, 7–25.

10282 Kalicinski, Georg: Franz Dornseiff, Der deutsche Wortschatz nach Sachgruppen. Berlin und Leipzig 1934, de Gruyter, 111*, XIV, 509 S. In: Zeitschrift für deutsche Philologie 62. 1937, 166–171. [Rezension].

10283 Kalivoda, Gregor: Historisches Wörterbuch der Rhetorik. Ein Lexikon-Projekt zu Geschichte, Systematik, Terminologie und Interdisziplinarität der Rhetorik. In: Wolfenbüttler Barock-Nachrichten 19. 1992, 10–12.

10284 Kalivoda, Gregor: Rhetorica antiqua – Rhetorica nova. klassische Redelehre und moderne Rhetorikforschung als Gegenstände des „Historischen Wörterbuchs der Rhetorik“. In: Euphorion 93. 1999, 127–133.

- 10285 Kalivoda**, Gregor: Lexikographie A. In: Historisches Wörterbuch der Rhetorik [...]Bd. 5. 2001↑, 193–194. [Wörterbuchartikel].
- 10286 Kalivoda**, Gregor: Lexikographie C.: Rhetorik-Lexikographie. In: Historisches Wörterbuch der Rhetorik [...]Bd. 5. 2001↑, 236–249. [Wörterbuchartikel].
- 10287 Kalivoda**, Gregor/Franz-Hubert Robling: Das Historische Wörterbuch der Rhetorik. Ein Beitrag zur Begriffsforschung und Lexikonherstellung. In: Lexikographica 5. 1989, 129–142.
- 10288 Kalliokuusi**, Virpi: Från ordlisteredigerarens principer till användarens förväntningar. In: LexicoNordica 5. 1998, 25–37. [Mit engl. Abstract; Übersetzung aus dem Finnischen von Nina Martola].
- 10289 Kalliokuusi**, Virpi/Krista Varantola: From general dictionaries to terminological glossaries. User expectations vs editorial aims. In: Fontenelle/Hilgsmann/Michiels/Moulin/Theissen [...] Vol. II. 1998↑, 599–610.
- 10290 Kalliokuusi**, Virpi/Krista Varantola: User-Sensitive Lexical Databases: A case of lexical knowledge management. In: Heid/Evert/Lehmann/Rohrer (eds.): Vol. I [...] 2000↑, 393–401.
- 10291 Kalonji**, M. T. Z.: La lexicographie bilingue en Afrique francophone. L'exemple français-ciluba. Paris 1993.
- 10292 Kaltner**, John: The use of Arabic in biblical Hebrew lexicography. Washington/DC 1996. (The Catholic biblical quarterly/Monograph series 28).
- 10293 Kaltz**, Barbara: Einleitung. In: Gérard de Vivre : Synonymes/Synonyma. Nachdruck der Ausgabe Köln 1569 mit einer Einleitung und Bibliographie von Barbara Kaltz. Hamburg 1988 (Romanistik in Geschichte und Gegenwart 21), 7–28.
- 10294 Kaltz**, Barbara: La métalangue dans les "Synonyme" de Gérard de Vivre. In: Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft 3. 1993, 241–253.
- 10295 Kaltz**, Barbara: Le gentilhomme lexicographe: le "Lexique françois-allemand tresample" de Maurice landgrave de Hesse (1631). In: Historiographia linguistica 23. 1996, 287–300.
- 10296 Kalverkämper**, Hartwig: Die Fachwelt in der allgemeinen einsprachigen Lexikographie (deutsch-englisch-französisch-italienisch). In: Fachsprache 10. 1988, 97–123. Dazu Abstract von Hans-Rüdiger Fluck in: ZGL 17. 1989, 389 • Dazu Abstract in: LLBA 23. 1989, 1046.
- 10297 Kalverkämper**, Hartwig: Diatechnische Markierungen im allgemeinen einsprachigen Wörterbuch. In: Wörterbücher [...] 1. Teilbd. 1989↑, 680–688. [Handbuchartikel].
- 10298 Kalverkämper**, Hartwig: Das Fachwörterbuch für den Laien. In: Wörterbücher [...] 2. Teilbd. 1990↑, 1512–1523. [Handbuchartikel].

10299 Kalverkämper, Hartwig: Fachinformationen für Laien mit lexikographischen Formen in Texten. In: *Lexicographica* 11. 1995, 74–120.

10300 Kalverkämper, Hartwig: Die Fachsprachen in der „Encyclopédie“ von Diderot und D’Alembert. In: *Fachsprachen*. 2. Halbbd. [...] 1999↑, 1619–1636. [Handbuchartikel].

10301 Kambylis, Athanasias: Lexikographie und Textkritik. In: *Lexicographica Byzantina* [...] 1991↑, 155–177.

10302 Kamimura, Naoki: Diskussion um die deutsch-japanischen Wörterbücher am Ende der Meiji-Zeit. In: *Doitsu Bungaku* 100. 1998, 13–23.

10303 Kaminski, Nicola: Die Musen als Lexikographen. Zedlers „Grosses vollständiges Universal-Lexicon“ im Schnittpunkt von poetischen, wissenschaftlichem, juristischem und ökonomischen Diskurs. In: *Daphnis* 29. 2000, 649–693.

10304 Kamm, Heike: Stilistische Angaben in einsprachigen Lernerwörterbüchern des Englischen: Fortschritte, Probleme, Grenzen. In: *Lexikografie, ihre Basis- und Nachbarwissenschaften* [...] 2004↑, 107–121.

10305 Kammenhuber, Annelies: Hethitische Lexikographie. In: *Wörterbücher* [...] 2. Teilbd. 1990↑, 1686–1689. [Handbuchartikel].

10306 Kammer, Manfred: Datenbanken als Präsentationsformen. Organisations- und Distributionsformen. In: *Neue Informations- und Speichermedien in der Germanistik* [...] 1994↑, 161–177.

10307 Kammerer, Matthias: Bildschirmorientiertes Abfassen von Wörterbuchartikeln. Dargestellt am Beispiel des Frühneuhochdeutschen Wörterbuches. Tübingen 1995 (*Lexicographica*. Series Maior 68).

Rezensionen: M. Schlaefter in: *Beiträge zur Namenforschung* NF 32. 1997, 73–74. – I. Schröder in: *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik* 64. 1997, 346–347.

10308 Kammerer, Matthias: Bericht über das Symposium „Linguistische Theorie und lexikographische Praxis“ vom 27. bis 28. Juni 1996 in Heidelberg. In: *Lexicographica* 12. 1996, 261–271. [Vgl. Nr. 12639].

10309 Kammerer, Matthias: Duden. Das Fremdwörterbuch. Version 1.1 mit integriertem Benutzerwörterbuch. Netzwerkfähigkeit auf Anfrage. Benutzerhandbuch: R. Echtler. Mannheim: Bibliographisches Institut & F. A. Brockhaus AG 1994 (PC-Bibliothek). In: *Lexicographica* 12. 1996, 329–331. [Rezension].

10310 Kammerer, Matthias: Gustav Muthmann: Phonologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Tübingen: Max Niemeyer Verlag 1996 [Reihe Germanistische Linguistik 163]. VI + 498 S., 168,- DM, ISBN 3-484-31163-0. In: *Lexicographica* 13. 1997 [1998], 307–308. [Kurzrezension].

10311 Kammerer, Matthias: Karl-Ernst Sommerfeldt/Herbert Schreiber: Wörterbuch zur Valenz etymologisch verwandter Wörter. Verben, Adjektive, Substantive. Tübingen:

Max Niemeyer Verlag 1996. VI + 298 S., 39,80 DM, ISBN 3-484-60166-3. In: *Lexicographica* 13. 1997 [1998], 309–310. [Kurzrezension].

10312 Kammerer, Matthias: Compact Euro Wörterbuch. Wirtschaft. Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch. München: Compact Verlag 1991. 446 S. In: *Lexicographica* 14. 1998 [1999], 312. [Kurzrezension].

10313 Kammerer, Matthias: Die Mediostruktur in „Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache“. In: *Perspektiven der pädagogischen Lexikographie des Deutschen* [...] 1998†, 315–330. [Mit engl. Abstract u. franz. Résumé, 395].

10314 Kammerer, Matthias: Diksiyaryong Filipino-Aleman. Aleman-Filipino. [...] Wörterbuch Filipino-Deutsch. Deutsch-Filipino v. H. P. Kelz u. H. F. Samson. Dritte, bearb. u. erw. Aufl. Bonn: Ferd. Dummlers Verlag 1994 (Dümmlerbuch 6201). ISBN 3-427-62013-1. 297 S. In: *Lexicographica* 14. 1998 [1999], 312–314. [Kurzrezension].

10315 Kammerer, Matthias: Gerhard Köbler: Taschenwörterbuch des althochdeutschen Sprachschatzes. Paderborn, München, Wien, Zürich: Ferdinand Schöningh 1994 (UTB für Wissenschaft: Uni-Taschenbücher, 1823). ISBN 3-506-99439-5. 39,80 DM. LI + 399 S. In: *Lexicographica* 14. 1998 [1999], 309–310. [Kurzrezension].

10316 Kammerer, Matthias: Hypertextualisierung gedruckter Wörterbuchtexte: Verweisstrukturen und Hyperlinks. In: Storrer, Angelika/Bettina Harriehausen (Hrsg.) [...] 1998†, 145–171.

10317 Kammerer, Matthias: Kurzbericht über das Symposium „Computergestützte Produktion und Publikation von Wörterbüchern“ vom 23. bis 25. September 1998 in der Heidelberger Akademie der Wissenschaften. In: *Lexicographica* 14. 1998 [1999], 258–261. [Tagungsbericht].

10318 Kammerer, Matthias: Lutz Röhrich: Das grosse Lexikon der sprichwörtlichen Redensarten. CD-ROM Edition. München: Rossipaul Medien GmbH 1996. ISBN 3-87686-099-7. 128,- DM. In: *Lexicographica* 14. 1998 [1999], 318–320.

10319 Kammerer, Matthias: PONS. Fachwörterbuch Bank- und Finanzwesen. Englisch-Deutsch. Deutsch-Englisch v. P. H. Collin, Eva Torkar, Rupert Livesey. Stuttgart, Dresden: Ernst Klett Verlag für Wissen und Bildung Nachdruck 1995 [1993]. ISBN 3-12-517840-1. 434 S. + 18 S. o. Pag. In: *Lexicographica* 14. 1998 [1999], 314–315. [Kurzrezension].

10320 Kammerer, Matthias: Reallexikon der deutschen Literaturwissenschaft. Neubearbeitung des Reallexikons der deutschen Literaturgeschichte gemeinsam mit Harald Fricke, Klaus Grubmüller u. Jan-Dirk Müller hrsg. v. Klaus Weimar. Bd. I: A–G. Berlin, New York: Walter de Gruyter 1997. ISBN 3-11-010896-8. 248,- DM. XXI + 754 S. In: *Lexicographica* 14. 1998, 311–312. [Kurzrezension].

10321 Kammerer, Matthias: Lemmzeichentypen für deutsche Verben. Eine lexikologische und metalexikographische Untersuchung. Diss. [masch.]. Univ. Heidelberg. Heidelberg 1999.

10322 Kammerer, Matthias: Zur framebasierten lexikographischen Bedeutungsbeschreibung von substantivischen Lemmzeichen. In: *Lexicographica* 15. 1999, 229–263.

10323 Kammerer, Matthias: Der Brockhaus Multimedial 2000 Premium. Hrsg. v. Bibliographischen Institut & F. A. Brockhaus AG. Mannheim: 1999. ISBN 3-411-06902-3. 179,- DM. In: *Lexicographica* 16. 2000 [2001], 294–301. [Rezension]

10324 Kammerer, Matthias: Digitale Bibliothek, Band 13: Gero von Wilpert: Lexikon der Weltliteratur. Autoren und Werke. Lizenzausgabe des Alfred Kröner Verlages. Berlin: Directmedia Publishing 1999. ISBN 3-932544-18-8. 99,- DM. In: *Lexicographica* 16. 2000 [2001], 292–294. [Rezension].

10325 Kammerer, Matthias: Kritisches zu Schnelles Applizierung einer „Logischen Semantik“ bei Wörterbüchern vom COBUILD-Typ. In: *Symposium on Lexicography IX* [...] 2000↑, 43–70.

10326 Kammerer, Matthias: Lemmzeichentypen für deutsche Verben. Eine lexikologische und metalexikographische Untersuchung. Tübingen 2000 (*Lexicographica. Series Maior* 104).

Dazu Anzeige von J. Mazurkiewicz-Sokołowska in: *Germanistik* 43. 2002, 117–118.

Rezensionen: G. Ineichen in: *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik* 70. 2003, 209–210.

10327 Kammerer, Matthias: XML-getaggte Wörterbuchartikel. Ein Bericht aus der Praxis des Wörterbuchs zur Lexikographie und Wörterbuchforschung. In: *Lexicographica* 17. 2001 [2002], 249–301.

10328 Kammerer, Matthias: Deutsches Sprichwörter-Lexikon. [Ein Hausschatz für das deutsche Volk.] Hrsg. v. Karl Friedrich Wilhelm Wander. Leipzig: 1867–1880. Digitale Bibliothek, Bd. 62. CD-ROM. Berlin: Directmedia Publishing GmbH o. J. ISBN 3-89853-162-7. 99,90 Euro. In: *Lexicographica* 18. 2002, 307–311. [Rezension].

10329 Kammerer, Matthias: Die Abbildungen im de Gruyter Wörterbuch Deutsch als Fremdsprache. In: *Perspektiven der pädagogischen Lexikographie des Deutschen II* [...] 2002↑, 257–279. [Mit engl. Abstract u. franz. Résumé, 673].

10330 Kammerer, Matthias: Erich Mater: Rückläufiges Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. Straelener Manuskripte. Vom Autor aktualisierte und wesentlich erweiterte Ausgabe auf CD-ROM. Straelen: Straelener Manuskript-Verlag 2001. ISBN 3-89107-047-0. 24,90 Euro. In: *Lexicographica* 18. 2002, 301–306. [Rezension].

10331 Kammerer, Matthias: Grammatisch-kritisches Wörterbuch der hochdeutschen Mundart, mit beständiger Vergleichung der übrigen Mundarten, besonders aber der oberdeutschen, von Johann Christoph Adelung, Churfürst. Sächs. Hofrathe und Oberbibliothekar. Zweyte verm. u. verb. Ausg. Leipzig: Johann Gottlob Immanuel Breitkopf

1793[–1801]. Digitale Bibliothek, Bd. 40. CD-ROM. Berlin: Directmedia Publishing GmbH 2001. ISBN 3-89853-140-6. 129,90 Euro. In: *Lexicographica* 18. 2002, 309–311. [Rezension].

10332 Kammerer, Matthias: Kulturwissenschaftliche elektronische offline-Nachschlagewerke. Versuch einer Sichtung. In: *Lexicographica* 18. 2002 [2003], 19–38. [Mit wertvoller Bibliographie zu offline-Nachschlagewerken].

10333 Kammerer, Matthias: *Encyclopedic Dictionary of Semiotics*. Second Ed. revised and updated with a New Preface. General Editor: Thomas A. Sebeok. Editorial Board: Paul Bouissac, Umberto Eco, Jerzy Pelc, Roland Posner, Alain Rey, Ann Shukman. Berlin, New York: Mouton de Gruyter 1994 (*Approaches to Semiotics*, 73). Bd. 1: *A–M*; Bd. 2: *N–Z*; Bd. 3: *Bibliography*. 1179 + 19 (Supplement Dictionary) + 448 + 47 (Supplement Bibliography) pp. ISBN: 3-11-014229-5. 198 Euro. In: *Lexicographica* 19. 2003, 371–373. [Kurzz Rezension].

10334 Kammerer, Matthias: *Lexikon der antiken Gestalten in den deutschen Texten des Mittelalters*. Hrsg. v. Manfred Kern u. Alfred Ebenbauer unter Mitwirkung v. Silvia Krämer-Seifert. Berlin, New York: Walter de Gruyter 2003. XCI + 722 Seiten. ISBN 3-11-016257-1. 158 Euro. In: *Lexicographica* 19. 2003, 374–376. [Kurzz Rezension].

10335 Kammerer, Matthias: *Lexikon der Literatur des Mittelalters*. Stuttgart, Weimar: Verlag J. B. Metzler 2002. Bd. 1: Themen und Gattungen; Bd. 2: Autoren und Werke. 530 + 467 Seiten. ISBN: 3-476-01915-2. 64,90 Euro. In: *Lexicographica* 19. 2003, 373–374. [Kurzz Rezension].

10336 Kammerer, Matthias: *Lexikon der Sprachwissenschaft*. Hrsg. v. Hadumod Bussmann. Dritte, aktualisierte und erweiterte Aufl. Stuttgart: Alfred Kröner Verlag 2002. 783 Seiten. ISBN: 3-520-45203-0. 29 Euro. In: *Lexicographica* 19. 2003, 369–371. [Kurzz Rezension].

10337 Kammerer, Matthias/Andrea Lehr: Potentielle Verweise und die Wahrscheinlichkeit ihrer Konstituierung. In: *Wörterbücher in der Diskussion II* [...] 1996†, 311–354.

10338 Kammerer, Matthias/Herbert Ernst Wiegand: *Pädagogische Lexikographie und Wörterbücher in pädagogischen Kontexten im 20. Jahrhundert. Eine ausgewählte Bibliographie*. In: *Perspektiven der pädagogischen Lexikographie des Deutschen* [...] 1998†, 361–385. [Bibliographie; 589 Titel].

10339 Kammerer, Matthias/Herbert Ernst Wiegand: Über die textuelle Rahmenstruktur von Printwörterbüchern. Präzisierungen und weiterführende Überlegungen. In: *Lexicographica* 14 1998 [1999], 224–238.

10340 Kamp, Hermann: *Methoden zur Herstellung und Auswertung von Dialektwörterbüchern mit Hilfe der elektronischen Datenverarbeitung*. In: *Niederdeutsches Wort* 9. 1969, 73–96.

- 10341 Kämp**, Hermann: Ein Algorithmus zur automatischen Lemmatisierung von Personennamen. In: Schmid, Karl (Hrsg.): Die Klostergemeinschaft von Fulda im frühen Mittelalter. Bd. 1: Grundlegung und Edition der Fuldischen Gedenküberlieferung. München 1978, 85–107.
- 10342 Kämp**, Josef: Wie steht es im Duden? In: Der Jungbuchhandel 15. 1961, 460–461. [Presstext].
- 10343 Kämper**, Heidrun: Eberhard, Johann August. In: *Lexicon Grammaticorum* [...] 1996↑, 265. [Handbuchartikel].
- 10344 Kämper**, Heidrun: Das Korpus des Deutschen Fremdwörterbuchs. In: Probleme der Textauswahl für einen elektronischen Thesaurus [...] 1998↑, 57–68.
- 10345 Kämper**, Heidrun: Wörterbuch und Literatur. Fragen und Gedanken (nicht nur) zur Neubearbeitung des „Großen Wörterbuchs der deutschen Sprache in acht Bänden“. In: Muttersprache 109. 1999, 24–42.
- 10346 Kämper**, Heidrun: Einführung und Bibliographie zu Georg Henisch, *Teütsche Sprach vnd Weißheit. Thesavrvs lingvae et sapientiae Germanicae* (1616). Mit einer deutschen Übersetzung der Vorrede. Von Claudia Barhold und Peter Barthold. In: Deutsche Wörterbücher des 17. und 18. Jahrhunderts [...] 2001↑, 39–73.
- 10347 Kämper-Jensen**, Heidrun: Semantische Strukturen im Wortschatz – Wortfelder und Verweissysteme im neuen ‚Paul‘. In: Zeitschrift für germanistische Linguistik 18. 1990, 185–200.
Dazu Abstract von Jörg Kilian in: ZGL 18. 1990, 258 • Dazu Abstract in: LLBA 25. 1991, 214.
- 10348 Kämper-Jensen**, Heidrun: „Zur Nachbarschaft von Wörtern Auskunft zu geben.“ In: Zeitschrift für germanistische Linguistik 18. 1990, 341–354. [1. Tl. einer Doppelrezension zu: Muthmann, Gustav : Rückläufiges deutsches Wörterbuch. Handbuch der Wortausgänge im Deutschen, mit Beachtung der Wort- und Lautstruktur. Tübingen 1988 (Reihe Germanistische Linguistik 78); vgl. Nr. 7788].
Dazu Abstract in LLBA 25. 1991, 716.
- 10349 Kämper-Jensen**, Heidrun: Der neue Paul – Strecken- und Feldarbeit. In: *Historical Lexicography* [...] Vol. 2, 1991↑, 735–784.
- 10350 Kämper-Jensen**, Heidrun: Der schnelle Weg zum richtigen Wort. Schwierige Wörter. Ungewöhnliche Wörter. Technische Wörter. Überzeugende Wörter. Treffende Wörter. Das ganz andere Lexikon. Mitarb. Wolfdietrich Müller ... München: ADAC Verl. [u. a.] 1992. 800 S.; Ill. DM 79,90. In: *Germanistik* 33. 1992, 733. [Anzeige].
- 10351 Kämper-Jensen**, Heidrun; Bulitta, Erich; Bulitta, Hildegard: Das Krüger Lexikon der Synonyme. Über 28.000 Stichwörter. Über 300.000 sinn- und sachverwandte Begriffe. [Frankfurt am Main]: Krüger, 1993. 1005 S. DM 78,-. In: *Germanistik* 34. 1993, 1055. [Anzeige].

- 10352 Kämper-Jensen**, Heidrun: Rückläufiges Wörterbuch des Deutschen. S. Theissen ... Liège: C. I. P. L., 1992. IV, 990 S. (Université de Liège, Faculté de philosophie et lettres: Langues germaniques; 2: Informatique et statistique) bfr. 2500,-. In: Germanistik 34. 1993, 96. [Anzeige].
- 10353 Kämper-Jensen**, Heidrun: Deutsches Fremdwörterbuch – Bericht aus der Werkstatt. Probleme der Fachsprache im allgemeinsprachlichen historischen Wörterbuch. In: Sprachreport 1994/3, 10–13.
- 10354 Kämper-Jensen**, Heidrun: Deutsches Fremdwörterbuch – Bericht aus der Werkstatt. 2. Mißbrauchte Wörter und ihre Darstellung im allgemeinsprachlichen Wörterbuch. In: Sprachreport 1995/1, 10–12.
- 10355 Kämpfer**, Martin: Wörterbücher, Glossarien und Begriffserläuterungen über Umweltschutz und Landespflege. Bonn 1972. (Bundesanstalt für Vegetationskunde, Naturschutz und Landschaftspflege. Bibliographie 27). [Bibliographie].
- 10356 Kampmann**, Max: Glossar zur Lederherstellung (D-E). In: Lebende Sprachen 35. 1990, 58–63. [Kommentiertes Glossar].
- 10357 Kampmann**, Max: Leder-Glossar (D-E): Teil 1: Häute, Lederarten, Fehler. In: Lebende Sprachen 37. 1992, 165–171. [Kommentiertes Glossar].
- 10358 Kampmann**, Max: Leder-Glossar (D-E): Teil 2: Maschinen und Werkzeuge für die mechanische Bearbeitung. In: Lebende Sprachen 38. 1993, 10–14. [Kommentiertes Glossar].
- 10359 Kampmann**, Max: Leder-Glossar (D-E): Teil 3: Die Wasserwerkstatt (Die Arbeiten vor dem Gerben). In: Lebende Sprachen 38. 1993, 60–63. [Kommentiertes Glossar].
- 10360 Kampmann**, Max: Leder-Glossar (D-E): Teil 5: Färben, Fetten, Imprägnieren, Trocknen. In: Lebende Sprachen 38. 1993, 161–165. [Kommentiertes Glossar].
- 10361 Kampmann**, Max: Leder-Glossar (D-E): Teil 6: Zurichten, Beschichten von Spaltleder. In: Lebende Sprachen 39. 1994, 14–19. [Kommentiertes Glossar].
- 10362 Kampmann**, Max: Leder-Glossar (D-E): Teil 7: Prüfung, Chemie, Betriebs- und Abwasser. In: Lebende Sprachen 39. 1994, 57–64. [Kommentiertes Glossar].
- 10363 Kamps**, Thomas/Christoph Hüser/Wiebke Möhr/Ingrid Schmidt: Knowledge-based information access for hypermedia reference works: Exploring the spread of the Bauhaus movement. In: Agosti, Maristella/Alan F. Smeaton (eds.): Information Retrieval and Hypertext. Boston 1996, 225–256.
- 10364 Kanazashi**, T.: User's Guides in English-Japanese Dictionaries, with Particular Reference to Grammatical Information. PhD thesis [masch.]. Univ. of Exeter. Exeter 2001.

10365 Kandler, Günther: Hugo Wehrle, Deutscher Wortschatz. Ein Wegweiser zum treffenden Ausdruck. 11. Auflage. Ernst Klett Verlag, Stuttgart 1954. 516 S. 19,80 DM. In: *Wirkendes Wort* 5. 1954/1955, 180. [Rezension].

10366 Kandler, Günther: Franz Dornseiff: Der deutsche Wortschatz nach Sachgruppen. 4., Neubearb. Auflage. Berlin, Walter de Gruyter & Co. 1954. 158 + 583 S. Ganzleinen DM 32.–. In: *Sprachforum* 1. 1955, 177–178. [Rezension].

10367 Kandler, Günther: Friedrich Kluge/Alfred Götze: Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. 16. Auflage, Berlin, Walter de Gruyter & Co. 1953. XVI + 933 S. 8° Leinwand DM 35.–. In: *Sprachforum* 1. 1955, 177. [Rezension].

10368 Kandler, Günther: Trübners Deutsches Wörterbuch. Bd. 1–4 (A–N) hrsg. v. Alfred Götze, Bd. 5, 6 und 7 Liefg. 1–6 u. 7 Liefg. 1–6 (*O-verhören*) mit Eduard Brodführer u. Alfred Schirmer hrsg. v. Walther Mitzka. Berlin, Walter de Gruyter & Co. 1939–43 u. 1954–56. 482, 493, 510, 829, 503, 695, 464 S., 4°. Gzln. DM 24,00; 26,00; 28,00; 42,00; 42,00; 60,00; Bd. 7 je Liefg. DM 6,00. In: *Sprachforum* 2. 1956/1957, 77–78. [Rezension].

10369 Kandler, Günther: Trübners Deutsches Wörterbuch, begründet von Alfred Götze: Band 7 (Liefg. 7–10) mit E. Brodführer, M. Gottschald, A. Schirmer, Bd. 8 (Liefg. 1–8) mit M. Gottschald, u. G. Hahn hg. v. Walther Mitzka (*verhunzen-Z*). Berlin, Walter de Gruyter & Co. 1956 und 1957. S. 465–774 u. S. 1–564, 4°. Je Einzelliefg. DM 6.–. In: *Sprachforum* 2. 1956/1957, 313–314. [Rezension].

10370 Kandler, Günther: Deutsche Wörterbücher. In: *Sprachforum* 3. 1959/1960, 312–318. [Sammelrezension].

10371 Kandler, Günther: Deutscher Wortschatz nach Bauelementen – elektronisch verfügbar. In: *Deutsche Universitätszeitung* H. 15/16. 1969, 8–10. [Zum Wortanalytischen Wörterbuch].

10372 Kangas, Aino: Suomalais-saksalaisen sanakirjan uudistuminen. [Die Neubearbeitung des finnisch-deutschen Wörterbuchs.] In: *Erikoiskielet ja käännösteoria*. VAAKKI-seminaari VIII. Vaasa: Universität Vaasa, 1988, 215–219. [Betrifft: Pekka Katara/Ingrid Schellbach-Kopra: Suomalais-saksalainen suursanakirja. Finnisch-deutsches Großwörterbuch. 2. Aufl. Porvoo, Helsinki, Juva 1980].

10373 Kania, Stanisław/Jan Tokarski: Zarys leksykologii i leksykografii polskiej. [Abriss der polnischen Lexikologie und Lexikographie]. Warszawa 1984.

10374 Kann, Hans-Joachim: Nabil Osman (Hg.): Kleines Lexikon deutscher Wörter arabischer Herkunft. München: C. H. Beck, 1982, 123 Seiten. In: *Der Sprachdienst* 27. 1983, 88–89. [Rezension].

10375 Kannas, Claude/Alain Rey/Françoise Guérard: Le dictionnaire est devenu un outil pédagogique. In: *Le français dans le monde* 27. 1987, suppl. 2, 30–33. Dazu Abstract in: *LLBA* 22. 1988, 191.

- 10376 Kanngießer**, Siegfried: Zur Wiederverwertung lexikalischer Information. In: Theorie und Praxis des Lexikons [...] 1993↑, 237–249.
- 10377 Kantor**, I. M.: Pedagogičeskaja leksikografija i leksikologija. [Pädagogische Lexikographie und Lexikologie]. Moskau 1968.
- 10378 Kanzog**, Klaus: Die Sprache des Lexikographen. Terminologische Probleme und Erfahrungen in drei Jahrzehnten der Redaktion des ‚Reallexikons der deutschen Literaturgeschichte‘. In: Festschrift Kolb [...] 1987↑, 326–339.
- 10379 Kapl-Blume**, Edeltraud: Liebe im Lexikon. Zur Semantik von Liebe, Ehe und Sexualität in Nachschlagewerken des 18. und 19. Jahrhundert. MA-Arbeit [masch.]. Univ. Bielefeld. Bielefeld 1987.
- 10380 Kapl-Blume**, Edeltraud: Liebe im Lexikon. Zum Bedeutungswandel des Begriffes ‚Liebe‘ in ausgewählten Lexika des 18. und 19. Jahrhunderts. Ein Forschungsbericht. In: Jäger, Ludwig (Hg.) [...] 1988↑, 215–246.
- 10381 Kaplan**, Margarethe/Hans Kaplan: Mittelspannungs-Schaltfeld und Stufenschalter für Transformatoren (D-E). In: Lebende Sprachen 34. 1989, 117–119. [Kommentiertes Glossar].
- 10382 Kapp**, Volker: Historisches Wörterbuch der Rhetorik, hg. Gert Ueding, Band 4, *Hu-K*. Tübingen: Niemeyer, 1998. 1580 Sp. In: Literaturwissenschaftliches Jahrbuch NF. 41. 2000, 432–434. [Rezension].
- 10383 Kappelmacher**, Alfred: Untersuchungen zur Enzyklopädie des A. Cornelius Celsus. Wien 1918.
- 10384 Kara**, G.: Zhiyuan yiyu: Index alphabétique des mots mongols. In: Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae 44. 1990, 279–344.
- 10385 Karabalić**, Vladimir: „Ohne Worte Dinge tun“. Zu einer Theorie nonverbaler kommunikativer Akte. Göppingen 1994 (Göppinger Arbeiten zur Germanistik 608). [Darin: „Exkurs III: Zu den Bedeutungserklärungen mittels Emotionswörter in den Wörterbüchern, 79–84“].
- 10386 Karaca**, R. Ayfer: Culture-specific Vocabulary in an English-Turkish Dictionary. Diss. [masch.]. for M. A. in Applied Linguistics. Univ. of Exeter. Exeter 1989.
- 10387 Karaguiosov**, G./Adrian Manu: International bibliography of multilingual building vocabularies. Bibliographie internationale des vocabulaires multilingues de la construction. Meždunarodnaja bibliografija mnogojazyčnych stroitel'nych slovaroj. New York 1983. [Bibliographie].
- 10388 Karas**, Christa: Grimms Wörterbuch deckt nichts zu. Deftige Blüten im Wortgarten. In: Salzburger Tagblatt v. 15. 2. 1985, V–VIII. [Presstext].

10389 Karaulov, Jurij Nikolaevič: Slovar' i ego svojstva. [Das Wörterbuch und seine Eigenschaften]. In: Voprosy istoričeskoj leksikologii i leksikografii vostočnoslavjanskich jazykov [...] 1974↑, 106–114.

Vgl. Lex. Today, 130.

10390 Karaulov, Jurij Nikolaevič: Obščaja i russkaja ideografija (Opyt teorii lingvističeskich slovarej-tezaurusov). [Allgemeine und russische Ideographie (Versuch einer Theorie sprachlicher Thesaurus-Wörterbücher)]. Moskau 1975.

10391 Karaulov, Jurij Nikolaevič: Ob odnoj tendencii v sovremennoj leksikografičeskoj praktike. [Über eine Tendenz in der zeitgenössischen lexikographischen Praxis]. In: Russkij jazyk [...] 1981, 135–153.

10392 Karaulov, Jurij Nikolaevič: Zu einigen lexikographischen Gesetzmäßigkeiten (Semiotische Aspekte des Wörterbuchs) [...] In: Wolski (Hg.) [...] 1982↑, 127–140. [Zuerst russisch in: Voprosy Jazykoznanija 1974, H. 4, 48–46 als: O nekotorych leksikografičeskich zakonomernostjach (Semiotičeskie aspekty slovarja)].

Vgl. Lex. Today, 129–130.

10393 Karaulov, Jurij Nikolaevič: Jazykovaja kompetencija leksikografa kak lingvističeskij istočnik v ego rabote nad slovarem. [Die Sprachkompetenz des Lexikographen als linguistische Quelle seiner Wörterbucharbeit]. In: Rusistika segodnja 1994/3, 97–114.

10394 Karaulov, Jurij Nikolaevič: Wörterbuch zur Sprache Dostoevskijs: Probleme und Vorschläge. In: Dostoevskij in Focus. Hrsg.: Evelyn Breiteneder und Dmitrij Dobrovol'skij. Wien 2005, D11–D26. [Übersetzung aus dem Russ. v. Martina Stemberger, Nieves Podgornik, Wolfgang Weitlaner].

10395 Karaulov, Jurij Nikolaevič/M. M. Korobova: Individual'nyj Associativnyj Slovar'. [Individuell assoziatives Wörterbuch]. In: Voprosy Jazykoznanija 1993 No 5, 5–15. Dazu Abstract von Werner Wolski in: ZGL 23. 1995, 229–254.

10396 Karayannopulos, Ionnes: Zu einem Lexikon der byzantinischen Terminologie. In: Lexicographica Byzantina [...] 1991↑, 179–184.

10397 Karch, Dieter: Pfälzisches Wörterbuch. Begründet von Ernst Christmann. Bearbeitet von Julius Krämer. Wiesbaden: F. Steiner. Bd. 1. 1965–1968 XLIV, 1438 Sp. mit 77 Kt. u. 30 Abb.; Bd. 2. Lfg. 9–14 *D, T-ver-fahren*. 1969–1973. Sp. 1–1152 mit 67 Kt. u. 4 Abb. In: Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik 41. 1974, 216–223. [Rezension].

10398 Karch, Dieter: C. Richard Beam, Abridged Pennsylvania German Dictionary. Kleines pennsylvaniadeutsches Wörterbuch. Kaiserslautern: Heimatstelle Pfalz 1970. XXIV, 114 S. (Pfälzer in der weiten Welt. Folge 8.). In: Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik 42. 1975, 84–87. [Rezension].

10399 Karch, Dieter: Der große Duden, Band 6: Aussprachewörterbuch. Wörterbuch der deutschen Standardausprache. 2., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Bearbeitet von Max Mangold in Zusammenarbeit mit der Dudenredaktion. Mannheim. Wien. Zürich, 1974, 791 S. In: *Linguistics* 16. 1978, 86–88. [Rezension].

10400 Karch, Dieter; Thiessen, Jack: Mennonite Low-German dictionary. Mennonitisches Wörterbuch. Marburg: Elwert 1977. XII, 70 S. 8° Br. DM 45,-. In: *Germanistik* 19. 1978, 318. [Anzeige].

10401 Karch, Dieter: Pfälzisches Wörterbuch. Begründet von Ernst Christmann. Bearbeitet von Julius Krämer. Bd. 2. (Lfg. 15–17). Sp. 1152–1672 mit 20 Kt. und 2 Abb. Wiesbaden: F. Steiner 1974–1975. In: *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik* 47. 1980, 198. [Rezension].

10402 Karch, Dieter: Pfälzisches Wörterbuch. Begründet von Ernst Christmann. Bearbeitet von Julius Krämer. Bd. 3. (Lfg. 18–21). Sp. 1–767 mit 46 Kt. und 2 Abb. Wiesbaden: F. Steiner 1978. In: *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik* 47. 1980, 199–200. [Rezension].

10403 Karch, Dieter: Pfälzisches Wörterbuch. Begründet von Ernst Christmann. Bearbeitet von Julius Krämer. Bd. 3. (Lfg. 22–23). Sp. 768–1152 mit 13 Kt. und 5 Abb. Wiesbaden: F. Steiner 1979–1980. In: *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik* 49. 1982, 84–85. [Rezension].

10404 Karch, Dieter: Pfälzisches Wörterbuch. Begründet von Ernst Christmann. Bearbeitet von Julius Krämer unter Mitarbeit von Josef Schwing. Band III, Lieferung 24/25: *Holz-äpfel-Jux-macher*, Band IV, Lieferung 26/27: *K-Knüppel-dellerich*, Wiesbaden: Franz Steiner 1980–1981, Spalte 1153–1388 und 1–384. In: *Muttersprache* 94. 1983 [1984], 464–465. [Rezension].

10405 Karch, Dieter; Braun, Edith; Mangold, Max: Saarbrücker Wörterbuch. (Saarbrücken:) Saarbrücker Druckerei und Vlg (1984), 303 S. 8° = Beiträge zur Sprache im Saarland. Bd. 5. Br. DM 58,-. In: *Germanistik* 27. 1986, 59–60. [Anzeige].

10406 Karch, Dieter: Pfälzisches Wörterbuch. Begründet von Ernst Christmann, bearbeitet von Julius Krämer und Rudolf Post unter Mitarbeit von Josef Schwing. Band IV, Lieferung 28/29: *knüppeldick-Langgewanne*; Wiesbaden: Franz Steiner 1983, Spalte 385–768. In: *Muttersprache* 96. 1986, 252–253. [Rezension].

10407 Karch, Dieter; Mangold, Max: Saarbrücker rückläufiges Wörterbuch. Reimwörterbuch und rückläufiges Wörterbuch der Saarbrücker Mundart. (Saarbrücken:) Saarbrücker Druckerei und Vlg (1986). 362 S. 8° = Beiträge zur Sprache im Saarland. Bd. 6. Br. DM 49,-. In: *Germanistik* 28. 1987, 56. [Anzeige].

10408 Karch, Dieter: Pfälzisches Wörterbuch. Begründet von Ernst Christmann, fortgeführt von Julius Krämer. Bearbeitet von Rudolf Post unter Mitarbeit von Josef Schwietering: Band IV/Lfg. 30–33: *Langhaar-Myrthe*; Band V/Lfg. 34: *N-obendig*;

Wiesbaden/Stuttgart: Steiner 1985–1987, Sp. 769–1504 und 1–192. In: Muttersprache 99. 1989, 282–283. [Kurzrezension].

10409 Karch, Dieter: Pfälzisches Wörterbuch. Begründet von Ernst Christmann, fortgeführt von Julius Krämer. Bearbeitet von Rudolf Post unter Mitarbeit von Josef Schwing: Band V/Lfg. 35: *obendraußen–Rassel*; Stuttgart: Steiner 1988, Sp. 193–384. In: Muttersprache 101. 1991, 178. [Kurzrezension].

10410 Kardela, Henryk/Gunnar Persson (eds.): New Trends in Semantics and Lexicography. Proceedings of the International Conference at Kazimierz, December 13–15, 1993. Umeå 1995 (Acta Universitatis Umensis/Umeå Studies in the Humanities 127). [Daraus: 3224, 11303].

10411 Karelson, Rudolf: Zu einigen Problemen der Auswahl und Darstellungsweise des Wortschatzes im Bedeutungswörterbuch der estnischen Schriftsprache der Gegenwart. In: Magay/Zigány (eds.): [...] 1990↑, 473–478.

10412 Karelson, Rudolf: Estnische Akademie der Wissenschaften: Das Bedeutungswörterbuch und Übersetzungswörterbücher der estnischen Sprache. In: Tommola/Varantola/Salmi-Tolonen/Schopp. Bd. II [...] 1992↑, 589–592.

10413 Karg-Gasterstädt, Elisabeth: Der Althochdeutsche sprachschatz und die leges barbarorum. (Aus der Werkstatt des althochdeutschen Wörterbuchs 6). In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 61. 1937, 263–272.

10414 Karg-Gasterstädt, Elisabeth: Erfahrungen und ergebnisse aus der arbeit an den wörterbuchartikeln. (Aus der Werkstatt des althochdeutschen Wörterbuchs 2). In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 61. 1937, 241–256.

10415 Karg-Gasterstädt, Elisabeth: *pozzunga* ‚pfropfen‘. (Aus der Werkstatt des althochdeutschen Wörterbuchs 7). In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 61. 1937, 462–463.

10416 Karg-Gasterstädt, Elisabeth: Ahd. *bîbôz*: nhd. beifuß. (Aus der Werkstatt des althochdeutschen Wörterbuchs 8). In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 62. 1938, 55–59.

10417 Karg-Gasterstädt, Elisabeth: Das Althochdeutsche Wörterbuch. In: Mitteilungen der Akademie zur wissenschaftlichen Erforschung und Pflege des Deutschtums. Deutsche Akademie München 1938, 374–386.

10418 Karg-Gasterstädt, Elisabeth: Die Glossen der Stuttgarter Handschrift H. B. VI 109 (früher iur. et pol. 109). Ein Beitrag zur Geschichte der Canones-Glossierung. In: Beiträge zur Geschichte, Literatur und Sprachkunde vornehmlich Württembergs. Festgabe für Karl Bohnenberger. Zum 75. Geburtstag, 26. August 1938. Tübingen 1938, 231–253.

10419 Karg-Gasterstädt, Elisabeth: Fragen zum ahd. Wörterbuch. In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 62. 1938, 159–160.

- 10420 Karg-Gasterstädt**, Elisabeth: Zu den glossen der Reichenauer handschrift Rc (Carls. Aug. CCXX). In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 62. 1938, 454–456.
- 10421 Karg-Gasterstädt**, Elisabeth: Aufgaben der althochdeutschen Wortforschung. (Aus der Werkstatt des althochdeutschen Wörterbuchs 11). In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 63. 1939, 122–143.
- 10422 Karg-Gasterstädt**, Elisabeth: Fragen zum Althochdeutschen Wörterbuch. In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 64. 1940, 334–335.
- 10423 Karg-Gasterstädt**, Elisabeth: Nachträge zu den althochdeutschen Glossen. 2. Eine ahd. Orosiusglosse und ihr Fundort. In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 64. 1940, 263–271.
- 10424 Karg-Gasterstädt**, Elisabeth: Zum Wortschatz des Abrogans. In: Altdeutsches Wort und Wortkunstwerk. Georg Baesecke zum 65. Geburtstag. 13. Januar 1941. Halle (Saale) 1941, 124–137.
- 10425 Karg-Gasterstädt**, Elisabeth: Ahd. *bilidi*. (Aus der Werkstatt des althochdeutschen Wörterbuchs 17). In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 66. 1942, 291–308.
- 10426 Karg-Gasterstädt**, Elisabeth: Ahd. *thiu* und *thiorna*. (Aus der Werkstatt des althochdeutschen Wörterbuchs 18). In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 66. 1942, 308–326.
- 10427 Karg-Gasterstädt**, Elisabeth: Aus den Ergebnissen unserer Arbeit am althochdeutschen Wörterbuch. Ein Bericht über das Jahr 1940. (Aus der Werkstatt des althochdeutschen Wörterbuchs 15). In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 65. 1942, 196–213.
- 10428 Karg-Gasterstädt**, Elisabeth: Ein paar Randbemerkungen zur Germania Romana. (Aus der Werkstatt des althochdeutschen Wörterbuchs 14). In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 65. 1942, 185–196.
- 10429 Karg-Gasterstädt**, Elisabeth: *got* und *abgot*. Althochdeutsches Wörterbuch. 19. Mitteilung aus der Werkstatt. In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 67. 1945, 420–433.
- 10430 Karg-Gasterstädt**, Elisabeth: Ehre und Ruhm im Althochdeutschen. Aus der Werkstatt des Althochdeutschen Wörterbuchs 21. In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 70. 1948, 308–331.
- 10431 Karg-Gasterstädt**, Elisabeth: Althochdeutsches Wörterbuch. In: Jahrbuch der Sächsischen Akademie der Wissenschaften 3. 1957–1959 [1961], 203–205.
- 10432 Karg-Gasterstädt**, Elisabeth: Ahd. *bugithi* = *bighiti*? Ein kleiner Beitrag zur Frage der angelsächsisch-altsächsischen-niederrheinischen Sprachgemeinschaft. Aus der

Werkstatt der Althochdeutschen Wörterbücher 32. In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur (H) 83. 1961, 280–284.

Dazu: Hans Schwarz in: Gipfer/Schwarz, Nr. 10943.

10433 Karg-Gasterstädt, Elisabeth: Das Althochdeutsche Wörterbuch und sein Material. In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur (H) 84. 1962, 472.

10434 Karg-Gasterstädt, Elisabeth/Theodor Frings: Ein Jahr Arbeit am Althochdeutschen Sprachschatz. (Aus der Werkstatt des althochdeutschen Wörterbuchs 1). In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 60. 1936, 177–191.

10435 Karger-Decker, Bernt: Nach hundert Jahren jetzt vollendet. Das Deutsche Wörterbuch der Brüder Grimm wurde in diesen Tagen zum Abschluß gebracht. In: Neue Zeit (Berlin-Ostsektor) v. 20. 1. 1961. [Presstext].

10436 Karl Friedrich Wilhelm Wander 1803–1879. Hrsg. von Ernst Eichler. Berlin 1954. [Darin bes.: Krapp, Gotthold: Bibliographie, 203–214].

10437 Karl, Ilse: Linguistische Probleme der zweisprachigen Lexikographie. Eine Nachlese praktischer Wörterbucharbeit. Berlin [DDR] 1982 (Linguistische Studien. Reihe A. Arbeitsberichte 96).

Vgl. Lex. Today, 131.

10438 Karl, Ilse: Zur Abgrenzung von Sememen. In: Die Lexikographie von heute und das Wörterbuch von morgen [...] 1983↑, 25–36.

Vgl. Lex. Today, 131.

10439 Karl, Ilse: Einige Bemerkungen zur semantiktheoretischen Fundierung von Wörterbuchartikeln. In: Theoretische Probleme der Sprachen Asiens und Afrikas. Beiträge zur IV. Internationalen Konferenz ‚Theoretische Probleme der Sprachen Asiens und Afrikas‘ der Asien- und Afrikawissenschaftler (Linguisten) der sozialistischen Länder im November 1986 in der SR Vietnam. Hrsg.: Siegmund Brauner, Karsten Legère. Berlin 1986 (Linguistische Studien. Reihe A. Arbeitsberichte 148), 107–118. [Zum zweisprachigen Äquivalentwörterbuch].

Dazu Abstract in: LLBA 22. 1988, 191.

10440 Karl, Ilse: Ermittlung und Darstellung semantischer Mikro- und Mediostrukturen von lexikalischen Einheiten. In: Studien zu einem Komplexwörterbuch [...] I, 1987↑, 5–109.

10441 Karl, Ilse: Sprachtyp und Fragen der Wortliste von Wörterbüchern. In: Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung 43. 1990, 50–58. [Zu chinesisch-deutschen Wörterbüchern].

10442 Karl, Ilse: Die Aufsätze Wang Yaonan's zur Lexikographie – ein Spiegelbild der Aufgaben, Probleme und Praxis von chinesischen Wörterbüchern. In: Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung 44. 1991, 502–509.

10443 Karl, Ilse: Grammatische und lexikalische Kategorisierung im zweisprachigen Wörterbuch. In: Wörterbücher [...] 3. Teilbd. 1991↑, 2824–2828. [Handbuchartikel].

10444 Karl, Ilse: Ist die gleichartige Gestaltung von allgemeinen Bedeutungswörterbüchern verschiedener Sprachtypen erstrebenswert? In: Symposium on Lexicography V [...] 1992↑, 117–129.

10445 Karl, Ilse: Lexikographie und Wortbildung – Ein Beitrag zur Theorie und Praxis chinesisch-deutscher Wörterbücher. In: Symposium on Lexicography VI [...] 1994↑, 141–149.

10446 Karl, Ilse: Plädoyer für ein semantisches Wörterbuch. Ein Vorschlag für die lexikographische Bearbeitung der chinesischen reduplizierten Lexik als Ausgangssprache. In: Studien zur zweisprachigen Lexikographie mit Deutsch III [...] 1996↑, 137–169. Dazu Abstract von Alan Kirkness in: ZGL 25. 1997, 251–252.

10447 Karłowicz, Jan: Przyczynki do projektu wielkiego słownika jęz. polskiego. In: Rozprawy i Sprawozdania Wydziału Filologicznego Akademii Umiejętności 4. 1876, 14–94.

10448 Karlsson, Göran: Empiriska synpunkter på tvåspråkig lexikografi. In: Nordiske studier i leksikografi [...] 1992↑, 465–472.

10449 Kärnä, Aino: Aus der Werkstatt eines Wörterbuchautors. In: Lexikologie und Lexikographie [...] 1987↑, 112–116.

Vgl. Lex. Today, 131.

10450 Kärnä, Aino: Handwörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. In zwei Bdn., v. e. Autorenkoll. u. d. Ltg. v. G. Kempcke, Akademie-Verlag, Berlin 1984, 1399 S. In: Zeitschrift für Germanistik 9. 1988, 226–229. [Rezension].

10451 Kärnä, Aino: Wörterbücher im Deutschunterricht. Probleme und Perspektiven. In: Gingowurzel. Arbeitsheft für den Deutschunterricht Nr. 1. 1988, 9–12.

10452 Kärnä, Aino: Gerhard Helbig und Agnes Helbig: Lexikon deutscher Modalwörter. Leipzig: Enzyklopädie 1991. 300 S. ISBN 3-324-00550-7. In: Der Ginkgo Baum 11. 1992, 358–359. [Rezension].

10453 Károlyi, Andrea: Deutsche Wörter – made in Hungary? In: Némét filológiai tanulmányok 21. 1992, 61–68. [Aus der Arbeit an einem dt.-ung./ung.-dt. Wörterbuch der Ökonomie].

10454 Karow, Otto: Wamyoruijusho. Ein Beitrag zur Geschichte der Lexikographie und Sprache der Mara- und Heianperiode mit Berücksichtigung der medizinischen Literatur. Diss. [masch.]. Bonn 1949.

10455 Karpjuk, G. V.: Russkaja leksikografija v sovetskuja épochu. [Russische Lexikographie in der sowjetischen Epoche]. In: Russkij Jazyk v Škole 1967/5, 19–28.

10456 Karpjuk, G. V.: Rol' V. I. Lenina v sozdanii tolkovykh slovarej sovremennogo russkogo jazyka. [Die Rolle V. I. Lenins bei der Schaffung erklärender Wörterbücher der heutigen russischen Sprache]. In: Russkij Jazyk v Škole 1972/2, 72–78.

10457 Karpova, Olga M.: Shakespeare lexicography. Tipologija. Problemy. Stanovlenie. Avtoreferat dissertacii doktora filologičeskikh nauk. Leningradskij Universitet. Leningrad 1990.

10458 Karpova, Olga M.: Shakespeare Lexicography. Trends of development (XVIII–XX cc.). In: Tommola/Varantola/Salmi-Tolonen/Schopp Bd. II [...] 1992↑, 593–600. [Mit ausführlichem Lit.-Verz. zur Shakespeare-Lexikographie, 597–600.].

10459 Karpova, Olga M.: Author Concordances, with Special Reference to Shakespeare. In: Lexicography. Critical Concepts. Vol. III [...] 2003↑, 112–123. [Zuerst als Vortrag in einem „Exeter Workshop on Reference Science“ 1996; für den Wiederabdruck überarb. von der Verf.].

10460 Karpova, Olga M.: Author's Lexicography with Special Reference to Shakespeare Dictionaries. In: Historical Dictionaries and Historical Dictionary Research [...] 2004↑, 31–38.

10461 Karpova, Olga M./Svetlana Manik: Public Political Vocabulary: Model of a Dictionary. In: Symposium on Lexicography X [...] 2002↑, 173–184.

10462 Karpovič, Alfred E.: Čto takoe 'Učebno-tolkovyj slovar'?' [Was ist ein sprachpädagogisch-erklärendes Wörterbuch?]. In: Aktual'nye problemy leksikologii i leksikografii [...] 1972↑, 193–197.

Vgl. Lex. Today, 131.

10463 Karpovič, Alfred E.: Zur lexikographischen Terminologie [...]. In: Wolski, Werner (Hg.) [...] 1982↑, 141–147. [Zuerst russisch in: Sovremennaja russkaja leksikografija 1976. Hrsg. v. A. M. Babkin. Leningrad 1977, 205–210 als: O leksikografičeskoj terminologii].

Vgl. Lex. Today, 131.

10464 Karpovič, Alfred E.: The Chart Method in Definitology. In: Dictionaries. Journal of the Dictionary Society of North America 5. 1983, 58–68.

Vgl. Lex. Today, 131f.

10465 Karpovič, Alfred E./Lev V. Malachovskij: O principach postroenija "Slovarja anglijskich neologizmov" R. K. Barnharta. [Über die Strukturprinzipien des „Wörterbuchs englischer Neologismen“ von R. K. Barnhart]. In: Kotelova, Nadeshda Zacharovna (Hrsg.): Novye slova i slovari novych slov. [Neue Wörter und Neologismen-Wörterbücher]. Leningrad 1978, 64–71.

10466 Karsten, T. E.: Wörterverzeichnis. In: Die mitteldeutsche poetische Paraphrase des Buches Hiob aus der Handschrift des Königlichlichen Staatsarchivs zu Königsberg.

Hrsg. v. T. E. Karsten. Mit zwei Tafeln in Lichtdruck. Berlin 1910 (Deutsche Texte des Mittelalters 21), 257–279. [Zum Frühnhd.].

10467 Karttunen, Frances: Nahuatl Lexicography. In: Wörterbücher [...] 3. Teilbd. 1991↑, 2657–2661. [Handbuchartikel].

10468 Karttunen, Frances: The Roots of Sixteenth-Century Mesoamerican Lexicography. In: Cultures, Ideologies, and the Dictionary [...] 1995↑, 75–88.

10469 Karttunen, Frances/Robert A. Amsler: Computer-Assisted Compilation of a Nahuatl Dictionary. In: Computers and the Humanities 17. 1983, 175–184.

Vgl. Lex. Today, 132.

10470 Karulis, K.: Vardnicas Popularitate. [Die Popularität des Wörterbuches]. In: Kargos [Fahne] (Riga) 1981/2, 198. [Zum Wörterbuch der dt. Gegenwartssprache in Lettisch].

10471 Kassabov, Ivan: The Universal Dictionary and Models of Meaning. In: Heid/Evert/Lehmann/Rohrer (eds.): [...] Vol. II. 2000↑, 755–759.

10472 Kassai, Georges: Pour un dictionnaire des connotations construit sur les notes du traducteur (N.d.T.). In: Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata 23. 1994, 509–521.

Dazu Abstract in: LLBA 29. 1995, 1807.

10473 Kasser, R.: Un Dictionnaire complet de la langue copte. In: Enchoria 8. Sonderbd. 1978, 59–64 (13*–18*).

10474 Kassis, Nazih: English Collocational Categories: A Syntactic, Semantic and Sociocultural Classification and Analysis, with Special Reference to Dictionaries. Thesis [masch.] for Ph. D. in Applied Linguistics Univ. of Exeter. Exeter 1994.

10475 Käßner, Peter: Zwischenbilanz für den „Großen Meyer“. In: Börsenblatt für den Deutschen Buchhandel (Leipzig) 140. 1973 Nr. 28, 513–514. [Presstext].

10476 Kastberg Sjöblom, Margareta: Les dictionnaires contemporains français-suédois: traitement de la proximité et de l'éloignement culturels. In: Les écarts culturels [...] 2003↑, 191–205.

10477 Kasten, Eberhard: Das Allgemeine Künstlerlexikon (AKL). Ein Praxisbericht. In: Neue Informations- und Speichermedien in der Germanistik. [...] 1994↑, 97–112.

10478 Kastler, Ludmilla: Les différences culturelles dans le vocabulaire de la politesse en français et en russe. In: Les écarts culturels [...] 2003↑, 223–236.

10479 Kästner, Erhard: Zwei deutsche Wörterbücher. In: Augsburger Allgemeine (Literaturblatt) v. 13. 11. 1961. [Rezensionsaufsatz zu: Wehrle-Eggers: „Deutscher Wortschatz. Ein Wegweiser zum treffenden Ausdruck“. 12., völlig neubearbeitete und erweiterte Auflage. Stuttgart: Klett 1961. XXXII und 821 Seiten. 32.50 DM; und zu:

Franz Dornseiff: „Der deutsche Wortschatz nach Sachgruppen“. 5. Auflage. Berlin: Walter de Gruyter 1959. 922 Seiten. 38,- DM].

10480 Käßtner, Erhart: Hallo Zahn! Guten Tag, mein Fräulein! In: Literaturblatt v. 13. 4. 1963. [Presstext; zum 2. Bd. des Wörterbuchs der dt. Umgangssprache].

10481 Kastovsky, Dieter: Words and Word-Formation. Morphology in the OED. In: Lexicography and the OED [...] 2000†, 110–125. [OED = Oxford English Dictionary].

10482 Katara, Pekka: Die Glossen des Codex Seminarii Trevirensis R. III. 13. Textausgabe mit Einleitung und Wörterverzeichnis. Helsingfors 1912.

10483 Katara, Pekka: Ein lat.-nd. Vokabular des Stadtarchivs zu Reval. In: Niederdeutsche Mitteilungen 2. 1946, 35–55. [Das Vokabular wurde 1454 in Turgel geschrieben].

10484 Katara, Pekka: Versifizierte Glossen im Vokabular des Stadtarchivs zu Reval. In: Neuphilologische Mitteilungen 49. 1948, 1–17.

10485 Katičič, Radoslav: Serbokroatische Lexikographie. In: Wörterbücher [...] 2. Teilbd. 1990†, 2288–2296. [Handbuchartikel].

10486 Kartičič, Radoslav: Leksikografija i grammatika. [Lexikographie und Grammatik]. In: Filologija 22–23. 1994, 281–286.

Dazu Abstract in: LLBA 30. 1996, 1945.

10487 Kałny, Andrzej: Jochen Schröder: Lexikon deutscher Präfixverben. Langenscheidt Verlag Enzyklopädie, Berlin/München/Leipzig 1992, 288 S., 19,80 DM. In: Deutsch als Fremdsprache 30. 1993, 52. [Rezension].

10488 Kałny, Andrzej; Pfeffer, J. Alan; Cannon, Garland: German loanwords in English. A historical dictionary. Cambridge [u. a.]: Cambridge Univ. Press, 1994. XXXIV, 381 S. £ 60,-/\$ 85,-. In: Germanistik 36. 1995, 719. [Anzeige].

10489 Kałny, Andrzej; Hessky, Regina; Ettinger, Stefan: Deutsche Redewendungen. Ein Wörter- und Übungsbuch für Fortgeschrittene. Tübingen: Narr, 1997. LI, 327 S.; III. (Narr Studienbücher) DM 44,80. In: Germanistik 38. 1997, 755. [Anzeige].

10490 Kałny, Andrzej; Müller, Wolfgang: Das Gegenwort-Wörterbuch. Ein Kontrastwörterbuch mit Gebrauchshinweisen. Berlin [u. a.]: de Gruyter, 1998. XXXVIII, 580 S. ISBN 3-11-014640-1: DM 248.00. In: Germanistik 39. 1998, 382. [Anzeige].

10491 Kałny, Andrzej; Bartoszewicz, Iwona: Deutsch-polnisches Sprichwörterlexikon. Eine repräsentative Auswahl. Heidelberg: Groos, 1998. 159 S. (Deutsch im Kontrast; 18) ISBN 3-87276-830-1: DM 58.00. In: Germanistik 41. 2000, 66. [Anzeige].

10492 Kałny, Andrzej: Deutsches Sprichwörter-Lexikon. Hrsg. von Karl Friedrich Wilhelm Wander. Berlin: Directmedia Publ., 2001. 1 CD-ROM + Einführung in die Software (Digitale Bibliothek; 9) ISBN 3-89853-162-7: € 99.90. In: Germanistik 43. 2002, 121. [Anzeige].